

SAN LUIS, 19 DE SEPTIEMBRE DE 2022

“Las Malvinas son argentinas”

VISTO:

EI EXD-0000-7180368/22, y;

CONSIDERANDO:

Que la Ley N° 26.206 en su Art. 30 define que “La Educación Secundaria en todas sus modalidades y orientaciones tiene la finalidad de habilitar a los/las adolescentes y jóvenes para el ejercicio pleno de la ciudadanía, para el trabajo y para la continuación de estudios...”; en su Art. 31 determina que “La Educación Secundaria se divide en dos (2) ciclos: un (1) Ciclo Básico, de carácter común a todas las orientaciones y un (1) Ciclo Orientado, de carácter diversificado según distintas áreas del conocimiento, del mundo social y del trabajo”; en su Art. 85 establece que “Para asegurar la buena calidad de la educación, la cohesión y la integración nacional y garantizar la validez nacional de los títulos correspondientes, el Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología, en acuerdo con el Consejo Federal de Educación: a) Definirá estructuras y contenidos curriculares comunes y núcleos de aprendizaje prioritarios en todos los niveles y años de la escolaridad obligatoria. b) Establecerá mecanismos de renovación periódica total o parcial de dichos contenidos curriculares comunes...”;

Que la Ley N° 26.150 refiere en su Art. 1° que “Todos los educandos tienen derecho a recibir Educación Sexual Integral en los establecimientos educativos públicos, de gestión estatal y privada de la jurisdicción nacional, provincial (...); la Ley N° 25.675 en su Art. 15 establece que “La educación ambiental constituirá un proceso continuo y permanente, sometido a constante actualización que, como resultado de la orientación y articulación de las diversas disciplinas y experiencias educativas, deberá facilitar la percepción integral del ambiente y el desarrollo de una conciencia ambiental...” y la Ley N° 26.586 crea el Programa Nacional de Educación y Prevención sobre las Adicciones y el Consumo Indebido de Drogas, el cual establece la inclusión en el currículum de saberes que contribuyan en esta temática, los que son definidos por el Consejo Federal de Educación;

Que mediante Resoluciones N° 227-ME-2020, N° 229-ME-2020 y N° 245-ME-2022 (act. RESOLU 227/20, 229/20 y 245/22) se aprobaron los Diseños Curriculares Jurisdiccionales de la Educación Secundaria Orientada en Ciencias Sociales, en Ciencias Naturales y en Turismo, respectivamente;

Que en los Anexos VII, IX y X se aprobaron mediante Decreto N° 4930-ME-2021 (act. DEC 4930/21), sustituido en su parte pertinente por el Decreto N° 5261-ME-2021 (act. DEC 5261/21), las estructuras curriculares del Ciclo Orientado de la Educación Secundaria en Ciencias Naturales, en Turismo y en Ciencias Sociales, respectivamente, las cuales se imparten en todas las instituciones educativas del nivel de la Provincia;

Que dichas estructuras curriculares fueron sustituidas por Decreto N° 5739-ME-2022 (act. DEC 5739/22), incorporando en el Ciclo Orientado del Nivel de Educación Secundaria, para las orientaciones mencionadas anteriormente, el espacio curricular Lengua y Cultura Extranjera: Inglés/Francés/Italiano/Portugués;

Que el Subprograma Contenido Curricular Innovador e Inclusivo, en act. IEVEDU 2573112/22 informa sobre lineamientos curriculares para Lengua y Cultura Extranjera: Francés, Lengua y Cultura Extranjera: Italiano y Lengua y Cultura Extranjera: Portugués;

Que en virtud de lo expuesto obra en act. DOCEXT 2573108/22 la propuesta de los lineamientos para los espacios curriculares Lengua y Cultura Extranjera: Francés, Lengua y Cultura Extranjera: Italiano y Lengua y Cultura

Extranjera: Portugués, del Ciclo Orientado del Nivel de Educación Secundaria, para las orientaciones mencionadas anteriormente, la cual cumple con los requisitos exigidos por la normativa federal y jurisdiccional vigente;

Que en act. NOTAMP 603858/22 el Subprograma Contenido Curricular Innovador e Inclusivo solicita la incorporación de los lineamientos jurisdiccionales para los espacios curriculares Lengua y Cultura Extranjera: Francés, Lengua y Cultura Extranjera: Italiano y Lengua y Cultura Extranjera: Portugués en los Anexos aprobados por las Resoluciones N° 227-ME-2020, N° 229-ME-2020 y N° 245-ME-2022, a implementarse a partir del ciclo lectivo 2022, de manera progresiva, en todas las instituciones educativas del nivel secundario con las orientaciones mencionadas, del Sistema Educativo Provincial;

Que el Programa Gestión Calidad Educativa en act. NOTEDU 2608305/22 solicita la aprobación de los Lineamientos Curriculares detallados precedentemente, a partir del ciclo lectivo 2022;

Por ello y en uso de sus atribuciones;

LA MINISTRO SECRETARIO DE ESTADO DE EDUCACIÓN
R E S U E L V E:

Art. 1°.- Aprobar los Lineamientos Curriculares para los espacios curriculares Lengua y Cultura Extranjera: Francés, Lengua y Cultura Extranjera: Italiano y Lengua y Cultura Extranjera: Portugués, del Ciclo Orientado del Nivel de Educación Secundaria con orientación en Ciencias Naturales, en Turismo y en Ciencias Sociales, a implementarse en todas las instituciones educativas del Nivel, que posean las orientaciones mencionadas, conforme se detalla en el Anexo que forma parte de la presente Resolución.-

Art. 2°.- Incorporar los Lineamientos Curriculares para los espacios curriculares Lengua y Cultura Extranjera: Francés, Lengua y Cultura Extranjera: Italiano y Lengua y Cultura Extranjera: Portugués, aprobados en el Art. 1° de la presente Resolución, en los Anexos correspondientes a las Resoluciones N° 227-ME-2020, N° 229-ME-2020 y N° 245-ME-2022.-

Art. 3°.- Establecer que los Lineamientos Curriculares aprobados en el Art. 1° de la presente Resolución serán de aplicación progresiva anual, a partir del ciclo lectivo 2022, en la totalidad de las instituciones que posean el Ciclo Orientado en Ciencias Naturales, en Turismo y en Ciencias Sociales, de establecimientos educativos públicos de todos los tipos de gestión de la provincia de San Luis, según el siguiente detalle: comenzando en 2022 con 4to. año, en 2023 con 5to. año y en 2024 en 6to. año.-

Art. 4°.- Gestionar formalmente la Validez Nacional de los Certificados y Títulos de Bachiller en Ciencias Naturales, Bachiller en Turismo y Bachiller en Ciencias Sociales, correspondientes a los estudios de Educación Secundaria Orientada en Ciencias Naturales, en Turismo y en Ciencias Sociales, aprobados por la presente norma y por Resoluciones N° 229-ME-2020, N° 245-ME-2022 y N° 227-ME-2020, respectivamente, ante la Dirección de Validez Nacional de Títulos y Estudios del Ministerio de Educación de la Nación. -

Art. 5°.- Pasar las actuaciones de referencia al Subprograma Contenido Curricular Innovador e Inclusivo y, por su intermedio, hacer saber a: Programa Gestión Calidad Educativa; Subprograma Nivel Secundario; Programa Fortalecimiento en Gestión Docente; Subprograma Cargos Docentes; Subprograma

Fiscalización y Registro de Títulos; Supervisores y establecimientos educativos que correspondan.-

Art. 6º.- Comunicar y archivar.-

ANEXO

LINEAMIENTOS CURRICULARES PARA CICLO ORIENTADO DE
EDUCACIÓN SECUNDARIA DE
LENGUA Y CULTURA EXTRANJERA: FRANCÉS, DE
LENGUA Y CULTURA EXTRANJERA: ITALIANO Y DE
LENGUA Y CULTURA EXTRANJERA: PORTUGUÉS

1. LENGUA Y CULTURA EXTRANJERA: FRANCÉS

Fundamentación

La enseñanza en las aulas de las lenguas como el latín o el griego jerarquizaron a la Escuela, pero con el correr del tiempo, estas dejaron de hablarse y pasaron a ser lenguas muertas, aunque aún hoy no se puede negar sus riquezas, ya que son madres de la mayoría de las lenguas modernas.

Hacia fines del siglo XIX y principios del XX, aprender a hablar francés era quizás signo de prestigio, de jerarquía e incluso de distinción, como reflejo de un pueblo que mostraba al mundo expresiones deslumbrantes en el campo de las artes, las letras y las ciencias; era acercarse al mundo de la cultura.

Los cambios ocasionados en el mundo contemporáneo han incrementado la necesidad de que los niños y jóvenes puedan aprender en las escuelas una o varias lenguas extranjeras y así está expresado en las normativas vigentes de nuestro país: Resolución del Consejo Federal de Educación N°181/12 según Ley de Educación Nacional N°26.206.

Actualmente y desde los albores del siglo XXI, el debate en torno a la educación en lenguas extranjeras se ha centrado en la concepción del plurilingüismo.

En nuestra historia local se encuentran varios ejemplos que muestran la riqueza aportada por la lengua y la cultura de Francia. Entre los intelectuales puntanos que hicieron nuestra patria se encuentra el educador, poeta y filósofo Juan Crisóstomo Lafinur (1797 – 1824). Este filósofo se formó en el pensamiento francés de la época, fue un conocedor profundo de la lengua francesa y tiene el mérito de haber abierto en Argentina nuevos rumbos en la enseñanza de la filosofía.

Junto a este nuevo enfoque accional, el francés se integra con las nuevas tecnologías de la información y comunicación con el propósito de desarrollar las habilidades necesarias para operar con herramientas tecnológicas, para buscar y acceder a datos, y utilizarlos acertadamente para poder así ampliar la capacidad de interpretar la realidad y de vincularse en forma autónoma con otras personas.

El aprendizaje del Francés como lengua extranjera ayuda a los estudiantes a tomar conciencia de mentalidades diferentes de las suyas y a descubrir otras realidades socio-culturales, a partir de la percepción progresiva de implícitos psicológicos y de connotaciones culturales. En consecuencia, enseñar el Francés en la escuela secundaria se presenta como un desafío y para

hacer de su enseñanza y aprendizaje una experiencia positiva, dinámica y variada, esto implica que la percepción que el estudiante tenga de ella enriquezca su bagaje lingüístico y cultural, les ofrezca una visión del mundo más amplia, les abra su espíritu a otras culturas, los ayude a reflexionar sobre los procesos que genera la propia lengua y optimizar su uso y les genere confianza para usarlas, en un abanico de oportunidades de participar activamente en temáticas relacionadas con su edad, sus intereses y actividades cotidianas como la música, los juegos, los recursos informáticos, el cine, la televisión y la prensa. Por otra parte, la capacidad de funcionar con otros códigos lingüísticos y con nuevos instrumentos de organización de los conocimientos propicia una estructura mental más diversificada, un pensamiento más flexible y suscita una mayor riqueza cognitiva.

Cabe destacar que el Francés es importante no solo como lengua extranjera, sino también como lengua internacional ya que es el idioma oficial de la Organización de las Naciones Unidas y de la Comunidad Económica Europea. Es además una de las lenguas oficiales de los Juegos Olímpicos y de la Cruz Roja. Es una lengua hablada, leída, escrita y comprendida por más de 200 millones de personas en el mundo; más de 30 países tienen al francés como lengua oficial. Por otra parte, es importante recalcar que el francés es una lengua de gran envergadura en el mundo de los negocios y de la tecnología, es la lengua del arte, de la cultura, de la gastronomía, de la danza y de la moda, de la diplomacia y de la investigación.

Desde el año 2000, para contribuir con el perfil de los egresados puntanos, algunas escuelas secundarias han firmado un acta acuerdo que les permite preparar de forma gratuita y luego rendir el primer nivel de los exámenes internacionales DELF, certificación otorgada por el Ministerio Nacional de la Educación de Francia. Gracias a este convenio firmado entre la Alianza Francesa de San Luis y los distintos establecimientos de la ciudad, los alumnos del nivel secundario tienen la posibilidad de acceder a una herramienta de suma importancia y utilidad que les aporta un valor agregado para sus vidas en el mundo del trabajo.

Además, las Universidades argentinas y en particular la Universidad Nacional de San Luis, ofrecen en la actualidad oportunidades a sus docentes y a sus estudiantes para que puedan continuar con sus estudios de posgrado en Centros Académicos francófonos a través de becas, convenios y acuerdos internacionales.

Por todo lo anteriormente expresado, en este mundo globalizado es innegable que el Francés es un instrumento fundamental para que los jóvenes puedan continuar sus estudios o perfeccionarse en países de habla francesa.

En conclusión, el Francés es en la actualidad la lengua en la que se expresan las vanguardias humanísticas y científicas en muchas especialidades.

En efecto, de este modo estaremos brindando a los jóvenes estudiantes una oportunidad más que les permitirá abrir puertas hacia nuevos horizontes en sus vidas futuras.

Fichas curriculares

Orientación
Ciencias Sociales - Ciencias Naturales- Turismo
Denominación del Espacio Curricular

LENGUA Y CULTURA EXTRANJERA: FRANCÉS			
Ubicación en Diseño			
4º Año			
Carga horaria			
En horas cátedra		En horas reloj	
Semanales	Anuales	Semanales	Anuales
3 hs	114 hs	2 hs	76 hs
Finalidades formativas			
Asumir conciencia de que la lengua extranjera Francés es un vehículo que contribuye a la diversidad y la construcción de su propia identidad. Adquirir sensibilidad a la diversidad lingüística y cultural como ciudadanos con una sólida cultura nacional y mediadores capaces de insertarse en un mundo multilingüe y multicultural. Integrar las tecnologías digitales en el aula para facilitar el aprendizaje de la lengua francesa. Contribuir a través del aprendizaje de una lengua extranjera a su formación integral en un mundo globalizado. Comprender el Francés como una herramienta valiosa y moderna en su formación tanto actual como futura y como ciudadano del siglo XXI. Adoptar a través del Francés como lengua extranjera una herramienta más para adquirir una actitud crítica e independiente.			
Ejes de contenidos: Descriptores			

Eje I: Lexical y fonológico Se reconocen o comparan palabras y expresiones entre la lengua local y la lengua-cultura francesa en temáticas tales como países, nacionalidades y cultura, animales domésticos, días de la semana, los meses del año, la familia. Se reconocen diferentes tipos de profesiones y objetos y se construye la ficha de identidad. Se aprenden y ejercitan los números hasta el 69. Decir, leer y escribir utilizando el acento y los artículos definidos e indefinidos. Se trabaja en uniones de palabras, la elisión y la entonación ascendente y descendente. Se comprende en diferentes medios y soportes el sentido global de lo leído y escuchado. Eje II: Gramatical Se trabaja sobre los verbos auxiliares être y avoir y su importancia en la lengua - cultura francesa. Se reconocen y trabajan los pronombres personales, sujeto, los artículos definidos e indefinidos, la formación del femenino, la formación del plural, los adjetivos posesivos, entre otros componentes básicos para la construcción de la lengua. Construir y saber reconocer oraciones interrogativas y oraciones negativas. Saber diferenciar entre “C’est/ Il est”. Se identifican y ejercitan los verbos del primer grupo y los verbos aller y venir. Eje III: Comunicativo Se adquieren formas para entablar contacto social como saber saludar, preguntar y decir cómo está; presentarse y presentar a alguien; preguntar y decir la fecha. Preguntar y responder (en diferentes registros). Pedir informaciones personales. Eje IV: Sociocultural A partir del mapa de Francia y otros medios cartográficos y gráficos hacer recorridos y viajes por el mundo de la Francofonía identificando ciudades, monumentos y lugares. Establecer diferencias de costumbres y prácticas culturales entre Argentina y otros países francófonos, fiestas y tradiciones, aplicando herramientas comunicativas y gramaticales. Reconocimiento de la influencia de la lengua – cultura francesa en la lengua de escolarización a través de vocablos y expresiones de uso habitual.
Orientaciones pedagógico-didácticas
Se sugiere que la selección de los contenidos se realice a partir de los intereses relevantes para los alumnos, y que se conecten con otros campos del saber, de modo tal que fomenten la creación de vínculos a nivel interdisciplinar propiciando la creación de la transversalidad del francés.

Esta selección de contenidos será significativa en la medida que proponga un verdadero desafío cognitivo, pueda utilizarse en contextos variados y promueva el sentido crítico y la creatividad.

Los recursos y las situaciones pueden ser variados: documentos, textos de distintas categorías como poesías, cuentos, novelas, historietas, cortos, películas, obras de teatro, entre otros. A través de esto se busca favorecer el desarrollo de la competencia intercultural y el respeto por la diversidad.

Con este método comunicativo accional, el francés prevé una selección actualizada de textos específicos para el Ciclo Orientado, con el fin de contribuir al perfil de los estudiantes. Es por ello que se proponen distintas temáticas relacionadas con la actualidad, la ciencia, la tecnología, el medioambiente, la salud, el trabajo, la educación, la literatura, las artes y el turismo.

Los contenidos en francés para este ciclo responden a las exigencias de formar al alumno para el desarrollo de las capacidades intelectuales, el enriquecimiento de la diversidad lingüística y cultural y el respeto hacia toda otra civilización. Deberían tener como enunciados primordiales: el desarrollo y acrecentamiento de la comprensión y de la producción de textos orales y escritos, el reconocimiento de las reglas de sistema a través del análisis de los textos seleccionados, la práctica asidua de la lectura con el propósito de que los estudiantes alcancen cierta autonomía en la lectura en la lengua extranjera, la demanda frecuente de reflexión sobre la lengua materna y extranjera, el fortalecimiento de la valoración justa de lo propio y el conocimiento y el respeto de lo diferente.

Para alcanzar estos propósitos, las estrategias de enseñanza y aprendizaje suponen un trabajo en el aula que contemple el desarrollo de las cuatro macro-habilidades: CO (comprensión oral), CE (comprensión escrita), PO (producción oral) y PE (producción escrita).

El trabajo en el aula se beneficiará con el empleo de la metodología y recursos didácticos nuevos entre los que las tecnologías de la información y de la comunicación encuentran un gran espacio porque permiten el acceso a los documentos auténticos y porque facilitan el establecimiento de redes entre sujetos e instituciones.

Con respecto a la escritura guiada de textos, se considera conveniente que sea llevada de manera grupal e individual utilizando relatos, informes breves, afiches y presentaciones multimediales, que presenten resultados de proyectos áulicos y de experiencias escolares o extra-escolares. Sería oportuno el apoyo con infografías, gráficos, esquemas, ilustraciones, entre otros elementos paratextuales.

El uso que le dan los adolescentes a las TICS, es de gran importancia y los ayuda a comunicarse y a socializar con otros. Estas tecnologías han contribuido a una transformación profunda de la civilización actual y este efecto también se ha concretado en el ámbito educativo. Se trata de herramientas que conforman un apoyo valioso para el modelo lingüístico de adquisición de segundas entendido como comunicación y acción.

Bibliografía orientadora

Cicurel, F. et BIGOT, V. (2005). *Les interactions didactiques : enjeux, ressources, perspectives*. Revue Le français dans le monde. Recherches et applications.

Courtillon, J. (2003). *Élaborer un cours de FLE*. Hachette.

Mangenot, F. y Penilla, F. (2009). *Internet, tâches et vie réelle. La perspective actionnelle et l'approche par les tâches*. Revue Le français dans le monde. Recherches et applications.

Ollivier, C. et Puren, L. (2011). *Le web 2.0 en classe de langue. Une réflexion théorique et des activités pratiques pour faire le point*. Maison des langues.

Puren, C. (2005). *La nouvelle « perspective actionnelle »*. À la lumière de l'évolution historique des « entrées en didactique des langues-cultures. Université Jean Monet de Saint-Etienne. CLEC. CEDICLEC.

Rinaudo, M. C. y Vélez, G. (2000). *Estrategias de aprendizaje y enfoque cooperativo*. Educando Ediciones.

Vygotski, L. S. (1995). *El desarrollo de los procesos psicológicos superiores*. Crítica.

Orientación	
Ciencias Sociales - Ciencias Naturales- Turismo	
Denominación del Espacio Curricular	
LENGUA Y CULTURA EXTRANJERA: FRANCÉS	
Ubicación en Diseño	
5º Año	
Carga horaria	
En horas cátedra	En horas reloj

Semanales	Anuales	Semanales	Anuales
3 hs.	114 hs.	2 hs.	76 hs.
Finalidades formativas			
Asumir conciencia de que la lengua extranjera Francés es un vehículo que contribuye a la diversidad y la construcción de su propia identidad. Adquirir sensibilidad a la diversidad lingüística y cultural como ciudadanos del mundo con una sólida cultura nacional y como mediadores capaces de insertarse en un mundo multilingüe y multicultural. Integrar las tecnologías digitales en el aula para facilitar el aprendizaje de la lengua francesa. Contribuir a través del aprendizaje de una lengua extranjera a su formación integral en un mundo globalizado. Comprender el francés como una herramienta valiosa y moderna en su formación actual y futura y como ciudadano del siglo XXI. Adoptar por medio de la lengua francesa una herramienta más para adquirir una actitud crítica e independiente.			
Ejes de contenidos: Descriptores			
Eje I: Lexical y fonológico Se reconoce la acentuación, entonación y ritmo, y su importancia para revelar significados. Se adquieren palabras y expresiones a partir de temas como el aspecto físico y el carácter. Se incorporan en el lenguaje palabras y expresiones a partir de temas como el ocio, las actividades cotidianas, las materias, la frecuencia, el tiempo y la hora. Se reconocen los números a partir del 70 en adelante aplicándolos en temas de la vida cotidiana. Decir, leer y escribir: las diferencias de sonido de la letra “E”. La oposición entre los sonidos [u] y [y]. Eje II: Gramatical Se elaboran textos descriptivos, expositivos y narrativos simples utilizando estrategias de producción escrita. Se trabaja en la lectura de textos para comprender el sentido global y la información específica en los mismos. Se identifican e implementan las contracciones (artículos).			

Se trabaja con los pronombres tónicos y se ejercita en el uso de la expresión “Il y a”.

Se reconocen las preposiciones de lugar y los adverbios interrogativos y se trabajan los verbos del 2° grupo, el verbo faire.

Se trabaja sobre adjetivos interrogativos y se aprenden y utilizan los números ordinales.

Se reconocen los pronombres personales COD, los verbos pronominales y se trabaja sobre el verbo prendre.

Eje III: Comunicativo

Selección y uso de fórmulas sociales en intercambios formales e informales adecuadas a las situaciones comunicativas en situación de contextos.

Saber describir el aspecto físico y el carácter, hablar por teléfono.

Hablar y describir los gustos y las preferencias y saber describir la jornada.

Eje IV: Sociocultural

Reconocer eventos y actividades deportivas como temas en la práctica del lenguaje y en actividades culturales en general.

Identificar hechos y personajes históricos destacados de Francia y en especial que hayan tenido impacto en la cultura e historia de Argentina, tales como la Revolución Francesa, el Mayo Francés, Napoleón Bonaparte, Louis Braille, Louis Pasteur, Charles de Gaulle, entre otros.

Se aprecia e interpreta información relevante de Francia y Argentina referida a los medios de transporte, el deporte, la moda, la música, los avances científicos, entre otros y su aporte a la cultura mundial.

Orientaciones pedagógico-didácticas

Se sugiere que la selección de los contenidos se realice a partir de los intereses relevantes para los alumnos, y que se conecten con otros campos del saber, de modo tal que fomenten la creación de vínculos a nivel interdisciplinar propiciando la creación de la transversalidad del francés.

Esta selección de contenidos será significativa en la medida que proponga un verdadero desafío cognitivo, pueda utilizarse en contextos variados y promueva el sentido crítico y la creatividad.

Es conveniente que la selección tanto de recursos y como de situaciones y experiencias sean variados: textos de distintas categorías como documentales, poesías, cuentos, novelas, historietas, cortos, películas, obras de teatro, entre otros. A través de esto se busca favorecer el desarrollo de la competencia intercultural y el respeto por la diversidad.

Con este método comunicativo accional, el francés prevé una selección actualizada de textos específicos para el Ciclo Orientado, con el fin de contribuir al perfil de los estudiantes. Es por ello que se proponen distintas temáticas relacionadas con la actualidad, la ciencia, la tecnología, el medioambiente, la salud, el trabajo, la educación, la literatura, las artes y el turismo.

Los contenidos en francés para este ciclo responden a las exigencias de formar al alumno para

el desarrollo de las capacidades intelectuales, el enriquecimiento de la diversidad lingüística y cultural y el respeto hacia toda otra civilización. Deberían tener como enunciados primordiales: el desarrollo y acrecentamiento de la comprensión y de la producción de textos orales y escritos, el reconocimiento de las reglas de sistema a través del análisis de los textos seleccionados, la práctica asidua de la lectura con el propósito de que los estudiantes alcancen cierta autonomía en la lectura en la lengua extranjera, la demanda frecuente de reflexión sobre la lengua materna y extranjera, el fortalecimiento de la valoración justa de lo propio y el conocimiento y el respeto de lo diferente.

Para alcanzar estos propósitos, las estrategias de enseñanza y aprendizaje suponen un trabajo en el aula que contemple el desarrollo de las cuatro macro-habilidades: CO (comprensión oral), CE (comprensión escrita), PO (producción oral) y PE (producción escrita).

El trabajo en el aula se beneficiará con el empleo de la metodología y recursos didácticos nuevos entre los que las tecnologías de la información y de la comunicación encuentran un gran espacio porque permiten el acceso a los documentos auténticos y porque facilitan el establecimiento de redes entre sujetos e instituciones.

Se propone una escritura guiada de textos, en forma grupal o individual mediante informes breves, relatos, afiches y presentaciones multimediales, que den cuenta de los resultados de proyectos áulico y de experiencias escolares, con el apoyo de gráficos, esquemas, ilustraciones, infografías sencillas entre otros elementos paratextuales.

El uso que le dan los adolescentes a las TICS, es de gran importancia y los ayuda a comunicarse y a socializar con otros. Estas tecnologías han contribuido a una transformación profunda de la civilización actual y este efecto también se ha concretado en el ámbito educativo. Se trata de herramientas que conforman un apoyo valioso para el modelo lingüístico de adquisición de segundas lenguas entendido como comunicación y acción.

Bibliografía orientadora

Cicurel, F. et BIGOT, V. (parution juillet 2005). *Les interactions didactiques : enjeux, ressources, perspectives*. Revue Le français dans le monde. Recherches et applications.

Courtyllon, J. (2003). *Élaborer un cours de FLE*. Hachette.

Mangenot, F. y Penilla, F. (parution janvier 2009). *Internet, tâches et vie réelle. La perspective actionnelle et l'approche par les tâches*. Revue Le français dans le monde. Recherches et applications.

Ollivier, C. et Puren, L. (2011). *Le web 2.0 en classe de langue. Une réflexion théorique et des activités pratiques pour faire le point*. Maison des langues. Paris.

Puren, C. (2005). *La nouvelle « perspective actionnelle »*. À la lumière de l'évolution historique des « entrées » en didactique des langues-cultures. Université Jean Monet de Saint-Etienne. CLEC. CEDICLEC.

Rinaudo, M. C. y Vélez, G. (2000). *Estrategias de aprendizaje y enfoque cooperativo*. Educando Ediciones. Córdoba.

Vygotski, L. S. (1995). *El desarrollo de los procesos psicológicos superiores*. Crítica. Barcelona. 3° Edición.

Orientación			
Ciencias Sociales - Ciencias Naturales- Turismo			
Denominación del Espacio Curricular			
LENGUA Y CULTURA EXTRANJERA: FRANCÉS			
Ubicación en Diseño			
6º Año			
Carga horaria			
En horas cátedra		En horas reloj	
Semanales	Anuales	Semanales	Anuales
3 hs	114 hs	2 hs	76 hs
Finalidades formativas			
Asumir conciencia de que la lengua extranjera Francés es un vehículo que contribuye a la diversidad y la construcción de su propia identidad. Adquirir sensibilidad a la diversidad lingüística y cultural como ciudadanos con una sólida cultura nacional y mediadores capaces de insertarse en un mundo multilingüe y multicultural. Integrar las tecnologías digitales en la vida cotidiana para facilitar el aprendizaje de la lengua francesa. Contribuir a través del aprendizaje de una lengua extranjera a su formación integral en un mundo globalizado.			

Comprender el Francés como una herramienta valiosa y moderna en su formación actual y futura y como ciudadano del siglo XXI. Adoptar a través del Francés como lengua extranjera una herramienta más para adquirir una actitud crítica e independiente.
Ejes de contenidos: Descriptores
Eje I: Lexical y fonológico Se reconoce y analiza los modos de acentuación, entonación y ritmo y su importancia para revelar significados mediante uso de palabras y expresiones para abordar temas como alimentos, cantidades, salidas de compras, formas de pago y precios en servicios y comercios. Se reconocen términos y expresiones en el uso de la vestimenta y los accesorios, así como otras temáticas, mediante elementos paraverbales y palabras de uso interlingüístico y cognados. Se trabaja sobre la oposición de sonidos nasales y no nasales: [ã]; [an]; [õ] y [on]. Se expone ante sus pares, presentaciones breves acerca de temas relacionados con áreas de interés general de la cultura, aprendiendo a situarse en temporalmente. Eje II: Gramatical Se reconocen los artículos partitivos y su uso en la lengua francesa y se reconoce e implementa el modo imperativo y su uso. La expresión “Il faut”. Se identifican y aplican los verbos del primer grupo terminados en er. Los verbos voir y sortir. Saber implementar los verbos: devoir, pouvoir, savoir y vouloir en diferentes ejemplos de la lengua mediante oraciones breves y relacionados a la vida cotidiana. Se debe saber implementar los pronombres en y on, los adjetivos demostrativos y el uso del futuro próximo y el pasado compuesto. Eje III: Comunicativo Se hace lectura y análisis de textos en distintos géneros discursivos y diferentes contextos de lectura relacionados con la lengua- cultura francés con distintos propósitos como buscar datos o informarse, entre otros. Se abordan situaciones cotidianas en la vía pública y en el restaurante: pedir y comentar, invitar, aceptar y rechazar una invitación, describir lo que se lleva puesto o escribir un mensaje amistoso, participando en intercambios orales breves. Eje IV: Sociocultural Se reconoce la importancia de la gastronomía francesa y platos típicos de países francófonos y de Argentina como experiencia intercultural. Se aprecia el aporte de textos literarios, historietas, poesías y cuentos de la francofonía en la cultura. Se Implementa el uso del francés en anuncios publicitarios, mensajes de texto, correos electrónicos realizando la escritura de textos breves mediante géneros de variada complejidad,

relacionados con temáticas tratadas. Se experiencia la presencia del francés en la vida cotidiana a través de actividades al aire libre que muestren la presencia de esta lengua - cultura en los espacios públicos que se transitan cotidianamente.
Orientaciones pedagógico-didácticas
Se sugiere que la selección de los contenidos se realiza a partir de los intereses relevantes para los alumnos, que se conectan con otros campos del saber, de modo tal que fomentan la creación de vínculos a nivel interdisciplinar propiciando la creación de la transversalidad del francés. Esta selección de contenidos será significativa en la medida que proponga un verdadero desafío cognitivo, pueda utilizarse en contextos variados y promueva el sentido crítico y la creatividad. Se propone que los recursos y las situaciones sean variados: documentos auténticos, textos de distintas categorías como poesías, cuentos, novelas, historietas, cortos, películas, obras de teatro, entre otros. A través de esto se busca favorecer el desarrollo de la competencia intercultural y el respeto por la diversidad además de sostener alta la motivación de los y las estudiantes. Con este método comunicativo accional, el francés prevé una selección actualizada de textos específicos para el Ciclo Orientado, con el fin de contribuir al perfil de los estudiantes. Es por ello que se proponen distintas temáticas relacionadas con la actualidad, la ciencia, la tecnología, el medioambiente, la salud, el trabajo, la educación, la literatura, las artes y el turismo. Los contenidos en francés para este ciclo responden a las exigencias de formar al alumno para el desarrollo de las capacidades intelectuales, el enriquecimiento de la diversidad lingüística y cultural y el respeto hacia toda otra civilización. Tendrán como enunciados primordiales: el desarrollo y acrecentamiento de la comprensión y de la producción de textos orales y escritos, el reconocimiento de las reglas del sistema a través del análisis de los textos seleccionados, la práctica asidua de la lectura con el propósito de que los estudiantes alcancen cierta autonomía en la lectura en la lengua extranjera, la demanda frecuente de reflexión sobre la lengua materna y extranjera, el fortalecimiento de la valoración justa de lo propio y el conocimiento y el respeto de lo diferente. Para alcanzar estos propósitos, las estrategias de enseñanza y aprendizaje suponen un trabajo en el aula que contemple el desarrollo de las cuatro macro-habilidades: CO (comprensión oral), CE (comprensión escrita), PO (producción oral) y PE (producción escrita). El trabajo en el aula se beneficiará con el empleo de la metodología y recursos didácticos nuevos entre los que las tecnologías de la información y de la comunicación encuentran un gran espacio porque permiten el acceso a los documentos auténticos y porque facilitan el establecimiento de redes entre sujetos e instituciones. Se sugiere la escritura guiada de textos, tanto de modo grupal como individual implementando informes breves, afiches o presentaciones multimediales, como resultados de proyectos áulicos, con el apoyo de gráficos, esquemas, infografías e ilustraciones, entre otros elementos paratextuales. El uso que le dan los adolescentes a las TIC es de gran importancia y los ayuda a comunicarse

y a socializar con otros. Estas tecnologías han contribuido a una transformación profunda de la civilización actual y este efecto también se ha concretado en el ámbito educativo. Se trata de herramientas que conforman un apoyo valioso para el modelo lingüístico de adquisición de segundas lenguas entendido como comunicación y acción. Es conveniente el uso de una cartilla como material suplementario con documentos auténticos en la cual los temas seleccionados sean sugeridos por los alumnos de acuerdo con sus centros de interés. Se considera que, al finalizar el Ciclo Orientado en Lenguas, los estudiantes que hayan cursado Lengua Cultura Extranjera Francés estén en condiciones de rendir un examen internacional DELF – nivel A1 en un centro habilitado oficialmente para tal fin.
Bibliografía orientadora
Cicurel, F. et BIGOT, V. (2005). Les interactions didactiques : enjeux, ressources, perspectives. Revue Le français dans le monde. Recherches et applications. Courtillon, J. (2003). Élaborer un cours de FLE. Hachette. Mangenot, F. y Penilla, F. (2009). Internet, tâches et vie réelle. La perspective actionnelle et l’approche par les tâches. Revue Le français dans le monde. Recherches et applications. Ollivier, C. et Puren, L. (2011). Le web 2.0 en classe de langue. Une réflexion théorique et des activités pratiques pour faire le point. Maison des langues. Paris. Puren, C. (2005). La nouvelle « perspective actionnelle ». À la lumière de l’évolution historique des « entrées » en didactique des langues-cultures. Université Jean Monet de Saint-Etienne. CLEC. CEDICLEC. Rinaudo, M. C. y Vélez, G. (2000). Estrategias de aprendizaje y enfoque cooperativo. Educando Ediciones. Córdoba. Vygotski, L. S. (1995). El desarrollo de los procesos psicológicos superiores. Crítica. Barcelona. 3° Edición.

2. LENGUA Y CULTURA EXTRANJERA: ITALIANO

Fundamentación

Aprender idiomas en un mundo donde la globalización de las comunicaciones es parte de lo cotidiano debido a los grandes cambios socio-económicos y al aporte de los grandes progresos de la tecnología, saber varias lenguas extranjeras, facilita la comunicación con personas de otros países del mundo, favorece la pluralidad lingüística y la interculturalidad.

En nuestro país, se han creado desde años atrás, espacios de discusión sobre la necesidad de una enseñanza plurilingüe y multicultural. En este sentido desde el año 2004 con la elaboración de los Núcleos de Aprendizajes Prioritarios de Lenguas Extranjeras, se establecieron en forma conjunta los principios fundamentales que deben sustentar la enseñanza del alemán, francés, inglés, italiano y portugués en el contexto escolar, es decir que de acuerdo con la oferta jurisdiccional, la enseñanza de estas lenguas se puede integrar al conjunto de saberes que se enseña en la escuela.

Las lenguas extranjeras han despertado en los últimos años, un gran interés en la sociedad y una de ellas es el italiano.

En Argentina, la gran inmigración de italianos ha contribuido a plasmar la fisonomía del país. Es innegable la impronta histórica de la cultura italiana, en el arte, la música, la arquitectura, etc.

Por razones culturales, literarias e históricas, es comprensible que la lengua italiana ocupe un lugar en el contexto de la educación formal argentina y garantice a los jóvenes el conocimiento de la lengua de sus antepasados.

A raíz de las acciones impulsadas por el gobierno italiano en la búsqueda de acuerdos y colaboración, se han establecido acciones de apoyo efectivas para la enseñanza de la lengua en el sistema educativo.

A través del Programa de Cooperación Cultural firmado en Roma en 1996 (2), entre los gobiernos de la República Italiana y la República Argentina, se reconoce la importancia de la lengua y la cultura italiana en la Argentina, favoreciendo los esfuerzos comunes relativos a la difusión en las instituciones educativas argentinas.

En la provincia de San Luis, en los años 2002, 2004 y 2012, entre el Gobierno de la Provincia y el Consulado de Italia en Mendoza, en el marco del Tratado General de Amistad y Cooperación Privilegiadas entre la República Italiana y la República Argentina, se firmaron convenios para la enseñanza de la lengua italiana en las escuelas de la provincia, en todos los niveles educativos, manifestando la voluntad de reforzar los lazos entre los dos países y de promover el esfuerzo del importante rol que la histórica colectividad italiana en la Argentina continúa desempeñando; considerando su amplia presencia en el territorio de la Provincia y la exigencia expresada por sus organismos representativos para que se salvaguarde la experiencia lingüística y cultural de origen.

La enseñanza del italiano en la educación secundaria, en el Ciclo Orientado, no debe ser concebida como una materia aislada, tiene por finalidad contribuir en armonía con otras disciplinas y de manera especial con el estudio de la lengua castellana ya que siendo ambas de raíz latina, se facilita su aprendizaje.

El estudio del italiano contribuye a la formación integral de los/las jóvenes y genera una apertura hacia la cultura italiana, ofreciendo una amplia mirada hacia la diversidad cultural, valorando sus aspectos más significativos.

En un mundo en el que la presencia física no es indispensable, la interacción se hace posible. El enfoque comunicativo de la lengua italiana permite a los/las estudiantes la adquisición de una serie de estrategias para comunicarse con los hablantes nativos en situaciones de la vida cotidiana, permitiéndoles conocer el país, la cultura y sus costumbres.

El enfoque comunicativo sustituye el itinerario tradicional de la enseñanza del idioma. Se parte del idioma hablado para luego analizar los diferentes componentes de la lengua, con el objetivo de lograr la interacción lingüística eficaz y estimulante. ¹

Cabe destacar que en la provincia de San Luis las instituciones Dante Alighieri (sede San Luis y Villa Mercedes) son Centros de Certificación Internacional, donde los/las estudiantes de italiano de las escuelas, especialmente con Orientación en Lenguas, estarán preparados para rendir estos exámenes y certificar los conocimientos adquiridos en la escuela, dentro de lo establecido por el MCER(3) que proporciona una base común para la elaboración de programas de lenguas, orientaciones curriculares, manuales, exámenes, etc.

En la actualidad hay varias escuelas públicas y de gestión privada que han incluido el idioma italiano en sus planes de estudio y esta posibilidad puede extenderse incorporando el idioma en otras entidades educativas.

¹ *Marco común europeo de referencia para las lenguas*

Por todo lo considerado anteriormente y en concordancia con los lineamientos curriculares vigentes, consideramos ampliar la propuesta e incorporar la enseñanza del italiano en el Secundario a partir de la promoción de enfoques multidisciplinares y combinando el aprendizaje del idioma con la capacidad de reflexión y disposición crítica necesaria, propiciando la participación activa en procesos democráticos y contribuyendo a una formación sólida y a la educación para la ciudadanía y la paz.

Fichas curriculares

Orientación			
Ciencias Sociales - Ciencias Naturales- Turismo			
Denominación del Espacio Curricular			
LENGUA Y CULTURA EXTRANJERA: ITALIANO			
Ubicación en Diseño			
4° Año			
Carga horaria			
En horas cátedra		En horas reloj	
Semanales	Anuales	Semanales	Anuales
3 Hs.	114 Hs.	2 Hs.	76 Hs.
Finalidades formativas			

Reconocer y valorar la Lengua Cultura Extranjera Italiano, en su aspecto comunicativo y representativo, reflexionando sobre similitudes y diferencias respecto a la lengua materna.

Adquirir las estrategias adecuadas a cada situación de comunicación.

Comprender diferentes textos orales y escritos de desarrollo proposicional simple, incluyendo algunos recursos literarios.

Respetar y valorar la comunicación lingüística propia y la de los demás.

Producir diferentes textos orales y escritos de estructura simple.

Adquirir las destrezas adecuadas para el uso de las diversas fuentes de la información, recursos tecnológicos y uso de las TIC, para crear autonomía.

Valorar las lenguas como vehículo de comprensión entre los pueblos, sus manifestaciones culturales, respetar la propia cultura y valorar la diversidad.

Ejes de contenidos: Descriptores

Eje I: Comprensión oral

La comprensión del texto oral se propone motivar a los/las estudiantes, desde lo general y llegar progresivamente a la identificación del particular.

Desde el abordaje de diferentes textos simples que hacen referencia a temas de información personal y de la vida cotidiana y familiar, los/las estudiantes, en forma paulatina adquieren el desarrollo y la aplicación de las estrategias adecuadas a cada situación.

Los/las estudiantes a partir de la anticipación del texto, apoyados por imágenes visuales, palabras claves, diálogos, repetición, hipótesis, adquieren las destrezas para la participación activa y efectiva, promovida por el/la docente, en el proceso de escucha y comprensión.

Eje II: en relación a la producción oral

La producción oral se propone iniciar el desarrollo gradual de la capacidad comunicativa en LE.

Los/las estudiantes a través de situaciones propias del contexto escolar: saludos, permisos o expresiones de sensaciones y emociones comienzan a apropiarse de la LE.

El/la docente debe promover la participación entre pares en diversos intercambios sobre información personal o actividades de interés, y propiciar la reflexión sobre el desarrollo del correcto contexto de enunciación: destinatario, tema y propósito. También incentivar la participación en dramatizaciones o la producción de estas en base a modelos, que implican una instancia de organización de la información y planificación por parte de las/los estudiantes.

En este proceso de producción oral se desarrollan estrategias de consulta, reparación y reformulación, así como la sensibilización a recursos paraverbales como la entonación o no verbales como los gestos.

Eje III: en relación con la lectura

La lectura en LE busca promover en los/las estudiantes la comprensión global de un texto y el desarrollo de estrategias que les permitan construir sentido.

El abordaje de diversos tipos de textos y géneros discursivos relacionados con áreas del currículo o de interés, como por ejemplo: consignas escolares, carteles e instructivos o poesías, artículos y relatos breves, incentiva en los/las estudiantes el desarrollo, con el apoyo docente, de diversas estrategias de comprensión: identificación de género, análisis del texto y paratexto, confirmación/modificación de hipótesis; de Interpretación: hilo argumental, signos de puntuación; y de resolución de dificultades: consulta entre pares, utilización de diccionarios o gramáticas en soporte físico o virtual e inferencia de significado por contexto.

Se incentiva en los/las estudiantes el disfrute de la lectura, así como el reconocimiento y la valoración de la lengua extranjera, permitiendo una apertura a otros mundos culturales y también a otros mundos imaginarios.

Eje IV: en relación con la escritura

La escritura en LE se propone iniciar el desarrollo de la capacidad, en los/las estudiantes, de producir diversos tipos de textos breves de géneros de variada complejidad.

A través de la frecuentación de determinados géneros que sirvan de modelo, en soporte físico o digital, se permite a los/las estudiantes trabajar sobre la propia escritura produciendo textos, tales como cartas, correos electrónicos, invitaciones o instructivos, con la guía del/la docente.

Se promueve la atención al proceso de producción, observando conectores, signos de puntuación y la organización del texto, así como la socialización de los textos escritos en diversos soportes y espacios de la escuela.

Eje V: en relación con la reflexión sobre la lengua que se aprende

La reflexión sobre la LE que se aprende permite a los/las estudiantes conocer los aspectos fundamentales de esta, reconociendo similitudes y diferencias relevantes en la relación con la propia lengua.

Se incentiva el reconocimiento, por parte de los estudiantes, con el apoyo docente, de las características fundamentales de la LE: la entonación como portadora de sentidos, la grafía y la pronunciación, la puntuación, el uso de conectores, el conocimiento de diversos registros y la organización de textos escritos y orales.

Eje VI: en relación con la reflexión intercultural

La reflexión intercultural a través de la LCE se propone profundizar la comprensión de la realidad contemporánea por parte de los/las estudiantes.

Se promueve la valoración de las lenguas como vehículo de comprensión entre los pueblos; la relativización del punto de vista y del sistema de valores culturales propios, así como el reconocimiento de la propia y diversas cosmovisiones, manifestaciones y prácticas culturales, familiares, sociales y artísticas entre otras.

Orientaciones pedagógico-didáctica

El abordaje de las orientaciones pedagógico-didácticas para la LCE italiano, se puede dividir en cuatro grandes ejes o habilidades: la Comprensión lectora y auditiva, la producción oral y escrita, la interculturalidad y la evaluación.

Comprensión lectora y auditiva:

En el caso de la comprensión lectora y auditiva, se recomienda estructurar las instancias de lectura y escucha en base a tres momentos: pre lectura/pre escucha, lectura/escucha, y poslectura/post escucha.

-En el primer momento (pre lectura/pre-escucha), se sugiere orientar y familiarizar a las y los estudiantes con la consigna y todos los elementos textuales y paratextuales, a través de actividades de predicción, anticipación, formulación de hipótesis, y revisión de vocabulario, entre otros.

-Para el segundo momento (lectura/escucha), se recomienda promover instancias de lectura o escucha de textos escritos u orales con propósitos diversos y en variadas situaciones comunicativas para que las y los estudiantes identifiquen el tipo de texto y su propósito, el tema y los cambios de tema, información global y/o focalizada, tipo de situación comunicativa y sus participantes, secuencia de las acciones, puntos de vista y contextos, entre otros.

-En el tercer momento (poslectura/post escucha), es conveniente promover instancias de reflexión, reorganización, ampliación, entre otras, de la información, así como instancias de expresión de opiniones y personalización. Se considera importante exponer a las y los estudiantes a diferentes tipos de textos escritos y orales (pedagógicamente diseñados, adaptados y en la medida de lo posible, auténticos, es decir extraídos de fuentes de la vida real y cotidiana de la lengua objeto de estudio).

Resulta importante enfatizar en el diseño de situaciones de aprendizaje que fomenten la lectura y la escucha con la ayuda del docente y en colaboración con los pares y que faciliten la comprensión de los textos.

Producción oral y escrita:

Para la producción oral y escrita, es recomendable generar producciones orales y escritas teniendo en cuenta el propósito de la situación comunicativa en cada caso y acordes al nivel de manejo de la LCE de las y los estudiantes.

Es fundamental, además, generar situaciones de enseñanza que promuevan interacciones en situaciones áulicas emergentes de la vida diaria, reales y/o simuladas, así como la producción de textos que reflejen prácticas discursivas de la LCE.

Se sugiere diseñar actividades que propicien la búsqueda de información relacionada a temas vistos en clase para ser utilizada en situaciones comunicativas y exposiciones orales, organizando las ideas en introducción, desarrollo y cierre, presentándolas de manera coherente y cohesiva, utilizando vocabulario y registro adecuados al nivel, pronunciando claramente y usando un volumen audible, gestos y posturas acordes a la situación, y empleando material de apoyo que ilustre las ideas expuestas.

Se recomienda promover, a través de diversas situaciones áulicas y extra-áulicas el reconocimiento de las diferencias y similitudes entre los sistemas lingüísticos del español y la LCE, la valoración de la importancia del contexto para significar en cada lengua, y la identificación de los recursos lingüísticos, pragmáticos y discursivos que se usan en las lenguas y que son útiles para comprender textos orales y/o escritos (elementos fonético fonológicos, morfosintácticos, gramaticales, paralingüísticos, discursivos, etc.).

Se sugiere la exploración de materiales de apoyo para producciones orales y escritas, así como el desarrollo progresivo de estrategias para la elaboración y revisión de textos orales y escritos,

teniendo en cuenta los elementos paraverbales/paratextuales y el uso de abundante soporte visual.

La interculturalidad:

Es importante que los docentes diseñen situaciones áulicas que posibiliten conocer aspectos culturales relacionados con rasgos característicos de la cultura foránea para establecer conexiones entre lo propio y lo extranjero y desarrollar así el pensamiento crítico. Se sugiere diseñar dispositivos mediante los cuales las y los estudiantes puedan expresar sus opiniones y sentimientos con respeto y proveer fundamentaciones válidas sobre particularidades de otras culturas y/o la propia.

Lo importante para desarrollar el pensamiento reflexivo y las consecuentes actitudes, sentimientos y valores, es que las y los estudiantes trabajen sobre los contenidos metalingüísticos e interculturales y que la lengua no sea un impedimento para lograrlo. Se sugiere también trabajar interdisciplinariamente, dado que el aprendizaje de una LCE resulta más efectivo si se articula con otros espacios curriculares para así desarrollar múltiples habilidades cognitivas relacionadas con la resolución de problemas y el pensamiento crítico.

Evaluación:

Se recomienda realizar la evaluación formativa durante el proceso de enseñanza-aprendizaje y una práctica pre-evaluadora que permita ponderar el nivel de las capacidades, competencias, habilidades y saberes alcanzados en relación con la LCE, a nivel oral y escrito del modo en que se hayan trabajado en clase. Posteriormente implementar una práctica evaluadora integral propiamente dicha que valore las capacidades, competencias, habilidades, saberes y estrategias relacionadas con la LCE, a nivel oral y escrito y que los criterios sean conocidos y compartidos por todos los actores de la comunidad educativa.

Para la ponderación sobre el progreso de cada estudiante, se debe enfatizar en la importancia del intercambio regular de comentarios entre el docente y el estudiante sobre su desempeño (feedback) ya que éstos fomentan su capacidad de autoevaluación.

Bibliografía orientadora

Consejo de Europa (2018): *“Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación y volumen de nuevos descriptores”*. Instituto Cervantes y Anaya. Disponible en: © 2002 Instituto Cervantes para la traducción en español: <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>

NAP Lenguas Extranjeras, Educación Primaria y Secundaria. Ministerio de Educación- Educ.ar Libro Electrónico. Disponible en: <https://www.educ.ar/recursos/132577/nap-lenguas-extranjeras-educacion-primaria-y-secundaria>
Balboni P.E., Santipolo M. (a cura di), 2003, *L'italiano nel mondo. Mete e metodi dell'insegnamento dell'italiano nel mondo. Un'indagine qualitativa*, Bonacci.
Santipolo M., *“Sociolinguistica applicata e didattica dell'italiano come LS”* Roma Bonacci
Patota G., 2006 *“Grammatica di riferimento dell'italiano contemporaneo”*, Garzanti Linguistica,
Diadori P., Semplici S., Troncarelli D., 2020 *“Didattica di base dell'italiano L2”*, Carocci, (in stampa *)
Zanichelli e WeSchool *“Insieme per fare un passo in più nella didattica digitale e sperimentare nuove idee per insegnare”*. Disponible en: [Piattaforma Web School](#)
Piattaforma Treccani. Disponible en: <https://treccani.it>

Orientación			
Ciencias Sociales - Ciencias Naturales- Turismo			
Denominación del Espacio Curricular			
LENGUA Y CULTURA EXTRANJERA: ITALIANO			
Ubicación en Diseño			
5° Año			
Carga horaria			
En horas cátedra		En horas reloj	
Semanales	Anuales	Semanales	Anuales
3 Hs.	114 Hs.	2 Hs.	76 Hs.
Finalidades formativas			

Comprender textos orales y escritos de desarrollo proposicional complejo y demostrar habilidad suficiente para reconocer diferentes registros de la Lengua Extranjera Producir textos orales y escritos de estructura compleja en respuesta a situaciones múltiples de la vida cotidiana. Reflexionar sobre las propias estrategias adquiridas en la enseñanza aprendizaje de la Lengua Extranjera. Reconocer los elementos contextuales de toda comunicación escrita y oral. Adquirir las destrezas adecuadas para el uso de las diversas fuentes de la información, recursos tecnológicos y uso de las TIC, para crear autonomía. Valorar las lenguas como vehículo de comprensión entre los pueblos, sus manifestaciones culturales, respetar la propia cultura y valorar la diversidad.
Ejes de contenidos: Descriptores
Eje I: en relación con la comprensión oral La comprensión de un texto oral busca promover en los/las estudiantes una escucha global y reflexiva de la LE con el apoyo del/la docente. A través de grabaciones de audio, de material de soporte digital y de hablantes de la LE, los/las estudiantes realizan la escucha de textos de géneros variados y diversas fuentes: diálogos, entrevistas, relatos ficcionales o no ficcionales, noticias o poesías, entre otros, esto les permite identificar las situaciones comunicativas, los interlocutores y el tema abordado de manera global o focalizada de acuerdo a la tarea comunicativa a realizar. Se incentiva el desarrollo de diversas estrategias para la construcción de sentido, los/las estudiantes podrán establecer relaciones con palabras o expresiones conocidas, anticipar o confirmar hipótesis, valerse de la inferencia y reflexionar sobre conocimientos previos y utilizar apoyo visual o paratextual. En este proceso se inicia una escucha crítica que les permite reflexionar sobre aspectos de la oralidad, el ritmo, la musicalidad de la lengua, así como las diferencias de registros. Eje II: en relación con la lectura La lectura en LE busca promover la comprensión global del texto escrito y la construcción de sentido por parte de los/las estudiantes, con el apoyo del/la docente. El abordaje de diversos tipos de géneros discursivos, textos narrativos, expositivos o argumentativos, permite el análisis focalizado de cada uno de ellos y sus particularidades y lleva a una instancia de Aprendizaje Integrado de Contenidos en Lenguas Extranjeras (AICLE). Se incentiva la exploración de material variado de interés general, curricular o no, en soporte físico o digital, de esta manera se promueve en los/las estudiantes la resolución de dificultades a través de la identificación de pistas temáticas, lingüístico-discursivas o paratextuales, la consulta de diccionarios bilingües o monolingües, la discusión con el/la docente y pares, promoviendo

paulatinamente la autonomía.

En este proceso se estimula el disfrute de la lectura, el reconocimiento y la valoración de la lengua extranjera en los diversos aspectos sociales, académicos y laborales.

Eje III: en relación con la producción oral

La producción oral busca promover el desarrollo de la capacidad comunicativa en LE de los/las estudiantes, con el apoyo del/la docente, apuntando a su progresiva autonomía.

Se incentiva la participación en conversaciones sobre temas personales, de interés general, curricular o sobre lecturas provenientes de medios digitales o físicos, con el fin de desarrollar diversos propósitos comunicativos, como son narrar, describir, dar o pedir una opinión. También la producción, a partir de una lectura u otras fuentes, que permite a los/las estudiantes organizar una exposición teniendo en cuenta las distintas partes de esta, tema, desarrollo y cierre. Y la participación en dramatizaciones o la realización de entrevistas entre pares en las que deberán seguir pautas de apertura, cierre y de orden en las intervenciones.

Se promueve en este proceso la reflexión sobre aspectos verbales, una pronunciación inteligible, paraverbales, entonación, y no verbales, gestos, acordes a cada contexto de enunciación.

Eje IV: en relación con la escritura

La escritura de textos de variada complejidad promueve en los/las estudiantes la redacción reflexiva y organizada con el apoyo del/la docente.

Se incentiva la atención sobre el proceso de producción de textos escritos a través de la lectura de un determinado género como modelo; de la planificación; de la consideración de la organización del texto como uso de conectores y signos de puntuación; de la reflexión sobre el propósito, el tema y destinatario; de la escritura de versiones mejoradas a partir de las devoluciones del/la docente; y de la socialización del texto tomando en cuenta las observaciones de los pares.

Se promueve la escritura de textos narrativos, expositivos, curriculares, proyectos áulicos o investigaciones guiadas, entre otros, trabajando de forma individual o grupal, lo que les permite a los/las estudiantes reflexionar sobre las características particulares de cada caso. Se inicia la escritura de comentarios en formato digital expresando el propio punto de vista, con el apoyo docente.

En este proceso los/las estudiantes trabajan y reflexionan sobre la propia escritura.

Eje V: en relación con la reflexión sobre la lengua que se aprende

La reflexión sobre la lengua que se aprende busca promover en los/las estudiantes la comprensión y producción de sentidos en LE con el apoyo del/la docente.

Se promueve la reflexión sobre los diferentes textos orales o escritos a través de su organización, se inicia el análisis sobre matices de significación de modos y tiempos verbales, así como el valor de coordinantes y subordinantes y el uso y valor de signos de puntuación en la comprensión y producción. También se incentiva la observación sobre la entonación y la pronunciación.

Los/las estudiantes reflexionan sobre similitudes y diferencias en relación con la propia lengua, como por ejemplo en la construcción del discurso directo/indirecto, el uso de verbos auxiliares y la regencia verbal y nominal.

Eje VI: en relación con la reflexión intercultural

La reflexión intercultural de la LCE permite a los/las estudiantes comprender las diferentes representaciones sociales y valorar la diversidad lingüística como expresión de riqueza cultural.

Se incentiva el análisis sobre la percepción de la propia identidad cultural, así como la identificación de elementos socioculturales de la lengua que se aprende, con el apoyo del/la docente.

También se promueve por parte de los/las estudiantes la reflexión sobre: las convenciones sociales en la lengua que se aprende, verbales, tales como reglas de cortesía o no verbales como la mirada, el valor del silencio, la distancia física, entre otros; el reconocimiento de aspectos comunes y diversos como base de la convivencia en la diversidad y la valoración; y la valoración de la palabra que favorece la participación ciudadana y el diálogo intercultural.

Orientaciones pedagógico-didácticas

El abordaje de las orientaciones pedagógico-didácticas para la LCE italiano, se puede dividir en cuatro grandes ejes o habilidades: la Comprensión lectora y auditiva, la producción oral y escrita, la interculturalidad y la evaluación.

Comprensión lectora y auditiva:

En el caso de la comprensión lectora y auditiva, se recomienda estructurar las instancias de lectura y escucha en base a tres momentos: pre lectura/pre escucha, lectura/escucha, y poslectura/post escucha.

-En el primer momento (pre lectura/pre-escucha), se sugiere orientar y familiarizar a las y los estudiantes con la consigna y todos los elementos textuales y paratextuales, a través de actividades de predicción, anticipación, formulación de hipótesis, y revisión de vocabulario, entre otros.

-Para el segundo momento (lectura/escucha), se recomienda promover instancias de lectura o escucha de textos escritos u orales con propósitos diversos y en variadas situaciones comunicativas para que las y los estudiantes identifiquen el tipo de texto y su propósito, el tema y los cambios de tema, información global y/o focalizada, tipo de situación comunicativa y sus participantes, secuencia de las acciones, puntos de vista y contextos, entre otros.

-En el tercer momento (poslectura/post escucha), es conveniente promover instancias de reflexión, reorganización, ampliación, entre otras, de la información, así como instancias de expresión de opiniones y personalización. Se considera importante exponer a las y los estudiantes a diferentes tipos de textos escritos y orales (pedagógicamente diseñados, adaptados y en la medida de lo posible, auténticos, es decir extraídos de fuentes de la vida real y cotidiana de la lengua objeto de estudio).

Resulta importante enfatizar en el diseño de situaciones de aprendizaje que fomenten la lectura y la escucha con la ayuda del docente y en colaboración con los pares y que faciliten la comprensión de los textos.

Se sugiere la resolución de dificultades de comprensión que pudieran surgir durante la lectura, que supone la identificación de pistas temáticas, lingüístico-discursivas y paratextuales que ayuden a aclarar los sentidos; la inferencia de significados a partir del contexto y la identificación de relaciones con palabras o expresiones conocidas.

Producción oral y escrita:

Para la producción oral y escrita, es recomendable generar producciones orales y escritas teniendo en cuenta el propósito de la situación comunicativa en cada caso y acordes al nivel de manejo de la LCE de las y los estudiantes.

Es fundamental, además, generar situaciones de enseñanza que promuevan interacciones en situaciones áulicas emergentes de la vida diaria, reales y/o simuladas, así como la producción de textos que reflejen prácticas discursivas de la LCE.

Se sugiere diseñar actividades que propicien la búsqueda de información relacionada a temas vistos en clase para ser utilizada en situaciones comunicativas y exposiciones orales, organizando las ideas en introducción, desarrollo y cierre, presentándolas de manera coherente y cohesiva, utilizando vocabulario y registro adecuados al nivel, pronunciando claramente y usando un volumen audible, gestos y posturas acordes a la situación, y empleando material de apoyo que ilustre las ideas expuestas.

Se recomienda promover, a través de diversas situaciones áulicas y extra-áulicas el reconocimiento de las diferencias y similitudes entre los sistemas lingüísticos del español y la LCE, la valoración de la importancia del contexto para significar en cada lengua, y la identificación de los recursos lingüísticos, pragmáticos y discursivos que se usan en las lenguas y que son útiles para comprender textos orales y/o escritos (elementos fonético fonológicos, morfosintácticos, gramaticales, paralingüísticos, discursivos, etc.).

Se sugiere la exploración de materiales de apoyo para producciones orales y escritas, así como el desarrollo progresivo de estrategias para la elaboración y revisión de textos orales y escritos, el uso de diccionarios bilingües o monolingües, de correctores ortográficos en procesadores de texto, de buscadores en línea y de otros instrumentos lingüísticos y fuentes de consulta en soporte físico o digital para resolver dudas sobre ortografía o cuestiones léxicas y gramaticales.

Es fundamental también el inicio en el uso de algunos recursos paraverbales (entonación, tono y volumen de la voz) y no verbales (gestos, postura corporal) adecuados a la situación comunicativa, al destinatario y al propósito del intercambio, es decir, a elementos relacionados con el contexto de enunciación. A partir de esto, es importante la escritura de versiones mejoradas atendiendo a las devoluciones del docente o de sus pares, en trabajo en conjunto y/o individual.

La interculturalidad:

Es importante que los docentes diseñen situaciones áulicas que posibiliten conocer aspectos culturales relacionados con rasgos característicos de la cultura foránea para establecer conexiones entre lo propio y lo extranjero y desarrollar así el pensamiento crítico. Se sugiere diseñar dispositivos mediante los cuales las y los estudiantes puedan expresar sus opiniones y sentimientos con respeto y proveer fundamentaciones válidas sobre particularidades de otras culturas y/o la propia.

Lo importante para desarrollar el pensamiento reflexivo y las consecuentes actitudes, sentimientos y valores, es que las y los estudiantes trabajen sobre los contenidos metalingüísticos e interculturales y que la lengua no sea un impedimento para lograrlo. Se sugiere también trabajar interdisciplinariamente, dado que el aprendizaje de una LCE resulta más efectivo si se articula con otros espacios curriculares para así desarrollar múltiples habilidades cognitivas relacionadas con la resolución de problemas y el pensamiento crítico.

También resulta importante motivar a los alumnos, con la ayuda del docente a la percepción de rasgos de la propia identidad cultural a partir de los procesos de diferenciación propiciados por la lengua extranjera que se aprende.

Evaluación:

Se recomienda realizar la evaluación formativa durante el proceso de enseñanza-aprendizaje y una práctica pre-evaluadora que permita ponderar el nivel de las capacidades, competencias, habilidades y saberes alcanzados en relación con la LCE, a nivel oral y escrito del modo en que se hayan trabajado en clase. Posteriormente implementar una práctica evaluadora integral propiamente dicha que valore las capacidades, competencias, habilidades, saberes y estrategias relacionadas con la LCE, a nivel oral y escrito y que los criterios sean conocidos y compartidos por todos los actores de la comunidad educativa.

Para la ponderación sobre el progreso de cada estudiante, se debe enfatizar en la importancia del intercambio regular de comentarios entre el docente y el estudiante sobre su desempeño (feedback) ya que éstos fomentan su capacidad de autoevaluación.

Bibliografía orientadora

Consejo de Europa (2018): *“Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación y volumen de nuevos descriptores”*. Instituto Cervantes y Anaya. Disponible en: © 2002 Instituto Cervantes para la traducción en español: <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>

NAP Lenguas Extranjeras, Educación Primaria y Secundaria. Ministerio de Educación- Educ.ar Libro Electrónico. Disponible en: <https://www.educ.ar/recursos/132577/nap-lenguas-extranjeras-educacion-primaria-y-secundaria>

Balboni P.E., Santipolo M. (a cura di), 2003, *L'italiano nel mondo. Mete e metodi dell'insegnamento dell'italiano nel mondo. Un'indagine qualitativa*, Roma, Bonacci.

Santipolo M., *“Sociolinguistica applicata e didattica dell'italiano come LS”* Roma Bonacci

Patota G., 2006 *“Grammatica di riferimento dell'italiano contemporaneo”*, Milano, Garzanti Linguistica,

Diadori P., Semplici S., Troncarelli D., 2020 *“Didattica di base dell'italiano L2”*, Roma, Carocci, (in stampa *)

Zanichelli e WeSchool *“Insieme per fare un passo in più nella didattica digitale e sperimentare nuove idee per insegnare”*. Disponible en: [Piattaforma Web School](#)

Piattaforma Treccani. Disponible en: <https://treccani.it>

Orientación

Ciencias Sociales - Ciencias Naturales- Turismo

Denominación del Espacio Curricular			
LENGUA Y CULTURA EXTRANJERA: ITALIANO			
Ubicación en Diseño			
6° Año			
Carga horaria			
En horas cátedra		En horas reloj	
Semanales	Anuales	Semanales	Anuales
3 Hs.	114 Hs.	2 Hs.	76 Hs.
Finalidades formativas			
Comprender y analizar de manera crítica diversos discursos orales y escritos que se relacionen con la vida personal, social y laboral, utilizando las variaciones de estilo propias de la Lengua Extranjera en diversos contextos de comunicación. Producir variados tipos de textos orales y escritos en modo coherente y adecuado a las situaciones comunicativas. Adquirir confianza en la comunicación oral, en forma dinámica y autónoma, utilizando los elementos adquiridos. Desarrollar la lectura como habilidad comunicativa a partir de diversos textos de variada extensión y nivel de complejidad. Generar estrategias para resolver situaciones lingüísticas comunicativas. Adquirir las destrezas adecuadas para el uso de las diversas fuentes de la información, recursos tecnológicos y uso de las TIC, para crear autonomía.			

Valorar las lenguas como vehículo de comprensión entre los pueblos, sus manifestaciones culturales, respetar la propia cultura y valorar la diversidad.

Ejes de contenidos: Descriptores

Eje I: En relación con la comprensión oral

La comprensión oral propone un abordaje global del texto por parte de los/las estudiantes con el fin de desarrollar una escucha sostenida focalizada y crítica de diversos géneros y situaciones comunicativas.

La utilización de diversos géneros, relatos ficcionales y no ficcionales, publicidades, poesías, y diálogos o entrevistas del ámbito cotidiano entre otros, supone la identificación de la situación comunicativa y de los elementos de enunciación relacionados.

La escucha sostenida de estos textos promueve en los/las estudiantes diversas estrategias de comprensión y construcción de sentido, tales como la inferencia y la posibilidad de retomar conocimientos previos. Así como la escucha crítica apoyado por la/el docente les permite a los/las estudiantes discriminar diversas situaciones comunicativas e identificar valores y visiones de mundo diversas.

En este proceso se permite a los/las estudiantes realizar una apreciación de la lengua, su musicalidad, y reflexionar sobre sus características particulares.

Eje II: En relación con la lectura

La lectura en lengua extranjera se propone promover la comprensión global de un texto, así como también iniciar un análisis crítico y reflexivo, con el apoyo de la/el docente.

La utilización de textos de diversos géneros discursivos relacionados con la orientación y otras áreas curriculares permite una instancia de Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras (AICLE). El análisis y la comprensión de las características particulares de cada género brindan a los/las estudiantes estrategias de abordaje del texto.

Los/las estudiantes durante la lectura de un texto en lengua extranjera comienzan a resolver las dificultades guiados por la temática, las características paratextuales, la inferencia de significados, la consulta de diccionarios bilingües, monolingües en soporte físico o digital y la interacción con sus pares y la/el docente.

En este proceso se estimula el disfrute de la lectura y la valoración de la lengua extranjera como parte de la formación ciudadana.

Eje III: En relación a la producción oral

La producción oral se propone desarrollar la capacidad comunicativa en la lengua extranjera de los/las estudiantes con el apoyo de la/el docente.

Promover y guiar la participación asidua de los/las estudiantes en conversaciones o entrevistas sobre temáticas personales o de interés general, incentivan las capacidades de narrar, describir, pedir o dar una opinión y formular preguntas y respuestas. Así como la producción de textos orales narrativos o expositivos supone una elaboración y planificación adecuada a determinadas pautas culturales de comunicación, y la creación o la reproducción de dramatizaciones incentivan

la expresión oral.

En este proceso se permite el desarrollo de estrategias por parte de los/las estudiantes de consulta, reparación y reformulación.

Eje IV: En relación con la escritura

La escritura de textos de variada complejidad, diversos tipos de género, promueve en los/las estudiantes la redacción reflexiva, organizada y adecuada a cada ámbito discursivo, cotidiano, escolar o laboral.

El análisis sobre la propia escritura guiado por la/el docente y también en interacción con los pares permite a los/las estudiantes el desarrollo de diversas estrategias, tales como: La planificación de la escritura, a quien se dirige, en qué contexto de enunciación; La redacción y organización del texto, conectores adecuados y signos de puntuación, coherencia y cohesión, punto de vista; La consulta, la utilización de diccionarios monolingües y bilingües y también la socialización del texto producido, y la retroalimentación entre pares y con la guía de la/el docente.

Durante este proceso se incentiva a los/las estudiantes a elaborar textos en LCE de tipo: narrativo y expositivo, observando las características particulares en cada uno de ellos; mapas conceptuales, fichas, etc. jerarquizando y sintetizando información; la escritura de textos en tiempo real en actividades, guiada por la/el docente, como, por ejemplo, el intercambio de mensajes en una sala chat o los comentarios en un blog; y la escritura de textos relacionados con el mundo laboral, el curriculum vitae, y del estudio.

Eje V: En relación con la reflexión sobre la lengua que se aprende

La reflexión sistemática, con el apoyo de la/el docente, permite la producción y comprensión de sentido en la LE por parte de los/las estudiantes.

El análisis de textos escritos y orales, su construcción léxica y sintáctica, la relevancia de la entonación y la pronunciación, permiten a los/las estudiantes reconocer aspectos fundamentales del funcionamiento de la LE.

A través de este proceso los/las estudiantes reconocen similitudes y diferencias entre la propia lengua y la lengua que se aprende.

Eje VI: En relación con la reflexión intercultural

Profundizar en el conocimiento de la LE permite a los/las estudiantes tener una mayor reflexión sobre la realidad contemporánea. Les otorga una mirada crítica sobre las relaciones de poder entre las lenguas y sobre la relativización del punto de vista y del sistema de valores culturales propios. Promueve también el reconocimiento de prácticas culturales y cosmovisiones vigentes en su ámbito.

El material de trabajo debe permitir el análisis de elementos socioculturales, con la ayuda de la/el docente, los/las estudiantes reconocerán aspectos comunes y diversos en las identidades personales, grupales y comunitarias.

En este proceso se valoriza la práctica del diálogo como camino de acercamiento entre culturas y la palabra como práctica ciudadana.

Orientaciones pedagógico-didácticas

El abordaje de las orientaciones pedagógico-didácticas para la LCE italiano, se puede dividir en cuatro grandes ejes o habilidades: la Comprensión lectora y auditiva, la producción oral y escrita, la interculturalidad y la evaluación.

Comprensión lectora y auditiva:

En el caso de la comprensión lectora y auditiva, se recomienda estructurar las instancias de lectura y escucha en base a tres momentos: pre lectura/pre escucha, lectura/escucha, y poslectura/post escucha.

-En el primer momento (pre lectura/pre-escucha), se sugiere orientar y familiarizar a las y los estudiantes con la consigna y todos los elementos textuales y paratextuales, a través de actividades de predicción, anticipación, formulación de hipótesis, y revisión de vocabulario, entre otros.

-Para el segundo momento (lectura/escucha), se recomienda promover instancias de lectura o escucha de textos escritos u orales con propósitos diversos y en variadas situaciones comunicativas para que las y los estudiantes identifiquen el tipo de texto y su propósito, el tema y los cambios de tema, información global y/o focalizada, tipo de situación comunicativa y sus participantes, secuencia de las acciones, puntos de vista y contextos, entre otros.

-En el tercer momento (poslectura/post escucha), es conveniente promover instancias de reflexión, reorganización, ampliación, entre otras, de la información, así como instancias de expresión de opiniones y personalización. Se considera importante exponer a las y los estudiantes a diferentes tipos de textos escritos y orales (pedagógicamente diseñados, adaptados y en la medida de lo posible, auténticos, es decir extraídos de fuentes de la vida real y cotidiana de la lengua objeto de estudio).

Resulta importante enfatizar en el diseño de situaciones de aprendizaje que fomenten la lectura y la escucha con la ayuda del docente y en colaboración con los pares y que faciliten la comprensión de los textos.

Se sugiere la resolución de dificultades de comprensión que pudieran surgir durante la lectura, que supone la identificación de pistas temáticas, lingüístico-discursivas y paratextuales que ayuden a aclarar los sentidos; la inferencia de significados a partir del contexto y la identificación de relaciones con palabras o expresiones conocidas.

Es importante la escucha crítica de textos de géneros variados relacionados con el área de la orientación, con otras áreas y con temas de interés general (en programas radiales y televisivos como entrevistas, documentales, películas) y en entornos virtuales.

Producción oral y escrita:

Para la producción oral y escrita, es recomendable generar producciones orales y escritas teniendo en cuenta el propósito de la situación comunicativa en cada caso y acordes al nivel de manejo de la LCE de las y los estudiantes.

Es fundamental, además, generar situaciones de enseñanza que promuevan interacciones en situaciones áulicas emergentes de la vida diaria, reales y/o simuladas, así como la producción de textos que reflejen prácticas discursivas de la LCE.

Se sugiere diseñar actividades que propicien la búsqueda de información relacionada a temas vistos en clase para ser utilizada en situaciones comunicativas y exposiciones orales, organizando las ideas en introducción, desarrollo y cierre, presentándolas de manera coherente y cohesiva, utilizando vocabulario y registro adecuados al nivel, pronunciando claramente y usando un volumen audible, gestos y posturas acordes a la situación, y empleando material de apoyo que ilustre las ideas expuestas.

Se recomienda promover, a través de diversas situaciones áulicas y extra-áulicas el reconocimiento de las diferencias y similitudes entre los sistemas lingüísticos del español y la LCE, la valoración de la importancia del contexto para significar en cada lengua, y la identificación de los recursos lingüísticos, pragmáticos y discursivos que se usan en las lenguas y que son útiles para comprender textos orales y/o escritos (elementos fonético fonológicos, morfosintácticos, gramaticales, paralingüísticos, discursivos, etc.). así como la reflexión sobre las características de los géneros discursivos abordados.

Se sugiere la exploración de materiales de apoyo para producciones orales y escritas, así como el desarrollo progresivo de estrategias para la elaboración y revisión de textos orales y escritos, (retomar conocimientos previos). También el uso de diccionarios bilingües o monolingües, de correctores ortográficos en procesadores de texto, de buscadores en línea y de otros instrumentos lingüísticos y fuentes de consulta en soporte físico o digital para resolver dudas sobre ortografía o cuestiones léxicas y gramaticales.

Es fundamental también el inicio en el uso de algunos recursos paraverbales (entonación, tono y volumen de la voz) y no verbales (gestos, postura corporal) adecuados a la situación comunicativa, al destinatario y al propósito del intercambio, es decir, a elementos relacionados con el contexto de enunciación. A partir de esto, es importante la escritura de versiones mejoradas atendiendo a las devoluciones del docente o de sus pares, en trabajo en conjunto y/o individual.

El reconocimiento y la valoración de la lectura en lengua extranjera para la formación ciudadana, los estudios superiores y el mundo del trabajo.

El disfrute de la lectura en la lengua extranjera que se aprende, de la apertura a mundos imaginarios y al placer estético que suscitan las expresiones literarias.

La interculturalidad:

Es importante que los docentes diseñen situaciones áulicas que posibiliten conocer aspectos culturales relacionados con rasgos característicos de la cultura foránea para establecer conexiones entre lo propio y lo extranjero y desarrollar así el pensamiento crítico. Se sugiere diseñar dispositivos mediante los cuales las y los estudiantes puedan expresar sus opiniones y sentimientos con respeto y proveer fundamentaciones válidas sobre particularidades de otras culturas y/o la propia.

Lo importante para desarrollar el pensamiento reflexivo y las consecuentes actitudes, sentimientos y valores, es que las y los estudiantes trabajen sobre los contenidos metalingüísticos e interculturales y que la lengua no sea un impedimento para lograrlo. Se sugiere también trabajar interdisciplinariamente, dado que el aprendizaje de una LCE resulta más efectivo si se articula con otros espacios curriculares para así desarrollar múltiples habilidades cognitivas relacionadas con la resolución de problemas y el pensamiento crítico.

También resulta importante motivar a los alumnos, con la ayuda del docente a la percepción de rasgos de la propia identidad cultural a partir de los procesos de diferenciación propiciados por la lengua extranjera que se aprende; la valorización de las lenguas como vehículo de comprensión entre los pueblos y el desarrollo del juicio crítico a partir de la identificación de relaciones entre diferentes universos culturales.

Evaluación:

Se recomienda realizar la evaluación formativa durante el proceso de enseñanza-aprendizaje y una práctica pre-evaluadora que permita ponderar el nivel de las capacidades, competencias, habilidades y saberes alcanzados en relación con la LCE, a nivel oral y escrito del modo en que se hayan trabajado en clase. Posteriormente implementar una práctica evaluadora integral propiamente dicha que valore las capacidades, competencias, habilidades, saberes y estrategias relacionadas con la LCE, a nivel oral y escrito y que los criterios sean conocidos y compartidos

por todos los actores de la comunidad educativa. Para la ponderación sobre el progreso de cada estudiante, se debe enfatizar en la importancia del intercambio regular de comentarios entre el docente y el estudiante sobre su desempeño (feedback) ya que éstos fomentan su capacidad de autoevaluación.
Bibliografía orientadora
Consejo de Europa (2018): <i>“Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación y volumen de nuevos descriptores”</i>. Instituto Cervantes y Anaya. Disponible en: © 2002 Instituto Cervantes para la traducción en español: http://cvc.cervantes.es/obref/marco <u>NAP Lenguas Extranjeras, Educación Primaria y Secundaria</u>. Ministerio de Educación- Educ.ar Libro Electrónico. Disponible en: https://www.educ.ar/recursos/132577/nap-lenguas-extranjeras-educacion-primaria-y-secundaria Balboni P.E., Santipolo M. (a cura di), 2003, <i>L’italiano nel mondo. Mete e metodi dell’insegnamento dell’italiano nel mondo. Un’indagine qualitativa</i>, Bonacci. Santipolo M., <i>“Sociolinguistica applicata e didattica dell’italiano come LS”</i> Bonacci Patota G., 2006 <i>“Grammatica di riferimento dell’italiano contemporaneo”</i>, Garzanti Linguistica, Diadori P., Semplici S., Troncarelli D., 2020 <i>“Didattica di base dell’italiano L2”</i>, Carocci, (in stampa *) Zanichelli e WeSchool <i>“Insieme per fare un passo in più nella didattica digitale e sperimentare nuove idee per insegnare”</i>. Disponible en: Piattaforma Web School Piattaforma Treccani. Disponible en: https://treccani.it

3. LENGUA Y CULTURA EXTRANJERA: PORTUGUÉS

Fundamentación

La lengua refleja la identidad y diferencias de cada individuo y sociedad. Es a través del lenguaje que los seres humanos se comunican y transmiten su conocimiento, cultura e idiosincrasia a las nuevas generaciones. Pero la lengua también puede ser una barrera cuando el individuo se separa con otras lenguas y culturas. Es por ello que la enseñanza de lenguas extranjeras se torna imprescindible para disminuir las distancias entre las naciones.

Actualmente el mundo globalizado está marcado por el desarrollo tecnológico y la intensidad de las relaciones culturales, comerciales, económicas, políticas y sociales. En este escenario, la integración entre naciones es un factor fundamental para que se produzcan cambios, diálogos, negociaciones e intercambios culturales, académicos y científicos. Sin embargo, como se mencionó existe una barrera que impone el idioma y determina la dirección de las conexiones que se establecen entre personas y países. En este contexto, el aprendizaje de lenguas extranjeras proporciona al individuo una herramienta para abordar una perspectiva plurilingüe, intercultural, democrática e inclusiva, que contribuya a afianzar la identidad socio-política e histórico-cultural.

El estímulo para el aprendizaje de idiomas debe realizarse siempre desde la escuela y con el apoyo de las familias, para que las y los estudiantes se interesen y sean conscientes de la importancia que tiene el estudio de lenguas extranjeras para su educación. La enseñanza de lenguas extranjeras asegura la participación social ya que esta se da a través del lenguaje. De esa forma, se entiende la importancia para involucrar al individuo en otros contextos sociodiscursivo, es decir, permitir que el individuo tenga un currículo sociocultural que valora el uso del lenguaje, la experiencia en este lenguaje, las formas de pensar, significar y actuar en el mundo social a través de otra percepción lingüística: el extranjero.

Esta propuesta es sostenida por conceptos, reflexiones y desafíos para el Ciclo Orientado. La toma de decisiones respecto a la selección de estrategias, la exploración de materiales de trabajo, la reflexión sobre la LCE, normas y usos; el análisis del lugar del error, la estimulación de la toma de conciencia de la identidad cultural de las y los estudiantes, el favorecimiento de la construcción de competencias interculturales, el diseño de programas y proyectos según intereses y estilos de aprendizaje de su contexto educativo. Se trata de una propuesta pedagógica cuya unidad y coherencia promueve la construcción concreta de los saberes propuestos y despliega la posibilidad de “aprender a aprender” a partir del trabajo del equipo docente que acuerda, proyecta y gestiona todo el trayecto anual y del ciclo.

Los Núcleos de Aprendizaje Prioritarios (NAP) del área de Lenguas Extranjeras (LE) contemplan la especificidad de los elementos propios de cada una de las lenguas que se enseñan, desde una perspectiva intercultural y plurilingüe, enfatizando la dimensión formativa de la enseñanza de LE, es decir, su papel en la educación lingüística, el desarrollo cognitivo y los procesos de construcción de la identidad sociocultural de los niños y jóvenes de nuestra provincia. La perspectiva plurilingüe e intercultural, antes de alentar una oferta meramente acumulativa en términos de la cantidad de lenguas que se puedan ofrecer, apunta a tornar visibles las relaciones entre las lenguas y culturas que están o podrían estar en el currículum y a sensibilizar hacia la pluralidad constitutiva de estas lenguas y culturas.

Fichas Curriculares

Orientación
Ciencias Sociales - Ciencias Naturales- Turismo
Denominación del Espacio Curricular
LENGUA CULTURA EXTRANJERA: PORTUGUÉS
Ubicación en Diseño
4° Año
Carga horaria

En horas cátedra		En horas reloj	
Semanales	Anuales	Semanales	Anuales
3 hs	114 hs	2 hs	76 hs
Finalidades formativas			
Adquirir progresivamente la competencia comunicativa intercultural a través de la relación entre la propia cultura y otras culturas para lograr el respeto a la diversidad. Identificar conocimientos aplicables de la LCE en situaciones contextualizadas y en constante cambio. Desarrollar sistemáticamente estrategias para poder reconocer su modo de aprendizaje y así poder contrastar las dos lenguas (LCE y LM). Reflexionar sobre los procesos de metalenguaje y metacognitivo para lograr perfeccionar las estrategias del proceso de aprendizaje. Construir el pensamiento crítico a través de la problematización y cuestionamiento de la información brindada. Adquirir gradualmente estrategias que faciliten el acceso a los recursos tecnológicos disponibles para favorecer el aprendizaje autónomo, reflexivo y el trabajo colaborativo a través del uso crítico y responsable de las TIC. Ampliar gradual y progresivamente estrategias y habilidades lingüísticas, pragmáticas y discursivas para la comprensión y producción de textos orales y escritos, ficcionales y no ficcionales, a través de la exploración de la estructura genérica y la interacción con distintos géneros, la comprensión del léxico, y el propósito del texto. Fomentar actitudes que despierten la curiosidad y apertura hacia otras perspectivas culturales y de la LCE.			
Ejes de contenidos: Descriptores			
Eje I: Comprensión oral En este eje se trabajará la comprensión de textos orales básicos y familiares sobre temas personales (datos personales, escuela, familia, entorno inmediato, entre otros). Así como el reconocimiento de la idea general de textos organizados con frases sencillas y simples como, por ejemplo, escenarios de comunicación áulica y del cotidiano, preguntas personales e instrucciones simples, gustos y preferencias, indicaciones de lugares. El monitoreo, con la orientación del docente, de los propios procesos de comprensión, rescatando lo que se entiende, identificando y buscando mejorar la comprensión de lo que no			

se ha entendido.

El desarrollo de estrategias de escucha global o focalizada y la formulación de anticipaciones de hipótesis sobre el sentido de los textos a partir de palabras o expresiones relacionadas con el tema

La identificación de la entonación, acento y musicalidad de quien habla teniendo en cuenta el plano lingüístico-discursivo, paraverbales y no verbales, e identificando el contexto de la situación comunicativa.

Eje II: Producción oral

La interacción en situaciones áulicas inmediatas, simuladas y habituales mediante simulación de preguntas y afirmaciones relacionadas al cotidiano.

La utilización de algunas estructuras lingüísticas y un repertorio básico de palabras y frases sencillas relacionadas de manera básica y lineal.

La intervención en intercambios orales sencillos y breves entre pares relacionados a temas sobre la familia, el cotidiano y experiencias personales, así como la predisposición a repetir, aclarar, parafrasear, y hablar en situaciones concretas.

La utilización de estrategias de reformulación de solicitud de repetición, consultas sobre la pronunciación de palabras o expresiones, entre otras.

Eje III: Lectura

La lectura y comprensión de consignas acompañadas por la orientación del docente.

La comprensión lectora de manera global y/o focalizada de textos cortos y simples, sobre asuntos cotidianos concretos o ficcionales y textos no ficcionales de géneros descriptivos, narrativos e instruccionales (con imágenes).

La delectación de la lectura en la LCE que se aprende, de las imágenes que pueda causar y de la apertura a mundos imaginarios.

La reflexión sobre algunas características de los géneros discursivos abordados.

El seguimiento de los propios procesos de comprensión, rescatando lo que se entiende y buscando mejorar la comprensión de lo que no se ha entendido a través de la. Esto supone: la remisión a textos leídos anteriormente y la consulta de diccionarios bilingües y otros textos de consulta.

El desarrollo de estrategias de lectura para activar los procesos de comprensión, según el tipo de texto, propósito y contexto, antes y durante el proceso de lectura. Identificando el género, detectando las pistas que brinda el texto y su paratexto, la inferencia y formulación de hipótesis, y la ubicación de la información general y específica.

El reconocimiento de la lectura en la LCE como posibilidad de apertura a otras posibilidades, oportunidades, realidades, y de reflexión sobre la LM.

Eje IV: Escritura

El desarrollo progresivo de estrategias para la elaboración y revisión de los textos cortos y sencillos.

Las relaciones de coherencia y cohesión en la concordancia mediante el uso de conectores

sencillos.

La elaboración, con la guía del docente, de oraciones y textos breves y sencillos de los géneros trabajados, a partir de un disparador y con diferentes propósitos comunicativos. Esto implica la escritura de textos tales como mensajes simples para situaciones cotidianas, mensajes de texto, e-mails informales, cartas sencillas, entradas en redes sociales, epígrafes, postales y posters, invitaciones, notas y formularios.

La distinción y reconocimiento de los propósitos del texto escrito, los destinatarios y el tema a abordar de acuerdo al contexto comunicativo.

La socialización de los textos escritos mediante diversos soportes y en diferentes espacios de la escuela.

Eje V: Reflexión sobre la lengua que se aprende

La reflexión de las similitudes y diferencias entre la LCE y la propia lengua en relación al uso de expresiones idiomáticas y su significación.

La valoración de la importancia de la lengua que se aprende y su posterior utilización.

El reconocimiento de las estrategias y técnicas de estudio que se utilizan para aprender la LCE a través de la jerarquización de la información utilizando diferentes recursos.

La identificación y reflexión de las similitudes y diferencias entre la LCE y la lengua materna en relación al uso de categorías de género y número, orden de la oración y sus componentes y el uso de los signos de puntuación.

La correspondencia entre la ortografía y la pronunciación y la importancia de la entonación en la producción de sentido.

Eje VI: Reflexión Intercultural

La reflexión sobre la importancia del diálogo abierto y flexible para desarrollar valores acerca de la aceptación de la diversidad y la toma de conciencia de su relevancia para la convivencia pacífica.

La valoración de aspectos culturales identitarios relacionados con rasgos característicos de la cultura de la LCE: el uso del tiempo libre, los hábitos y estilos de vida, la familia y otras relaciones, el clima, entre otros, para establecer comparaciones entre lo propio y lo extranjero y desarrollar así el pensamiento crítico desde una concepción plurilingüe e intercultural.

La identificación de la escucha respetuosa como valor social y cultural en la formación del ciudadano que le permite expresarse libremente y de manera apropiada en distintas situaciones de comunicación.

El respeto a la diversidad lingüística de su comunidad, de la región y del país.

Orientaciones pedagógico-didácticas

Para la comprensión lectora y auditiva, es recomendable diseñar situaciones que fomenten la lectura y la escucha con la ayuda del docente y en colaboración con los pares y que faciliten la comprensión de los textos. Para ello, se recomienda organizar las instancias de lectura y escucha en base a tres momentos: prelectura/preescucha (orientar y familiarizar a las y los

estudiantes con la consigna y todos los elementos textuales y paratextuales, utilizando actividades de predicción, anticipación, formulación de hipótesis, y revisión del vocabulario), lectura/escucha (promover instancias de lectura o escucha de textos escritos u orales con propósitos diversos y en variadas situaciones comunicativas para que las y los estudiantes identifiquen el tema, el tipo de texto, su propósito, la información global y/o focalizada, entre otros), y postlectura/postescucha (promover instancias de reflexión, reorganización, ampliación, entre otras, de la información, de expresión de opiniones y personalización). En el caso de la producción oral y escrita, se sugiere fomentar producciones orales y escritas teniendo en cuenta el propósito de la situación comunicativa y acordes al nivel de la LCE de las y los estudiantes. Es fundamental generar situaciones que promuevan interacciones en situaciones áulicas de la vida diaria, reales y/o simuladas. Se sugiere la exploración de materiales de apoyo para producciones orales y escritas, y también el desarrollo progresivo de estrategias para la producción y revisión de textos orales y escritos, teniendo en cuenta el uso de abundante soporte visual. Es recomendable promover, a través de diversas situaciones, el reconocimiento de las diferencias y similitudes entre los sistemas lingüísticos del español y la LCE, la valoración de la importancia del contexto en cada lengua, y la identificación de los recursos lingüísticos, pragmáticos y discursivos que se usan en las lenguas y que son útiles para comprender textos orales y/o escritos. Es importante fomentar la reflexión sobre los distintos tipos y géneros textuales en su contexto de enunciación y sus características estructurales para así producir y comprender textos y reconocer qué estrategias comunicativas resultan válidas para la producción y comprensión de textos. Se aconseja que los docentes planteen situaciones áulicas que posibiliten conocer aspectos culturales relacionados con rasgos característicos de la cultura de la LCE para establecer conexiones entre lo propio y lo extranjero y desarrollar así el pensamiento crítico. Es importante abordar los temas desde una concepción plurilingüe e intercultural e implementar el diálogo abierto y flexible para desarrollar valores acerca de la aceptación de la diversidad y la toma de conciencia de su relevancia para una convivencia armoniosa. Se sugiere diseñar dispositivos mediante los cuales las y los estudiantes puedan expresar sus opiniones y sentimientos con respeto. Se recomienda que las actividades relacionadas con la reflexión sobre la LCE que se aprende y la reflexión intercultural puedan ser realizadas en la LCE o en la lengua materna para que las y los estudiantes expresen libremente sus ideas y opiniones. Lo importante para desarrollar el pensamiento reflexivo y las consecuentes actitudes, sentimientos y valores, es que las y los estudiantes trabajen sobre los contenidos metalingüísticos e interculturales y que la lengua no sea un impedimento para lograrlo. Se sugiere también trabajar interdisciplinariamente, ya que el aprendizaje de una LCE resulta más efectivo si se articula con otros espacios curriculares contribuyendo a ampliar múltiples habilidades cognitivas relacionadas a la resolución de problemas y el pensamiento crítico. En relación a la evaluación, se sugiere que esta sea realizada de forma integral y que valore las capacidades, competencias, habilidades, saberes y estrategias relacionadas con la LCE, a nivel oral y escrito del modo en que se hayan trabajado en clase y que los criterios sean conocidos por las y los estudiantes. También se recomienda la evaluación de la reflexión sobre la LCE que se aprende y la interculturalidad. Esta debe ser realizada a través de dispositivos que apunten a la participación de las y los estudiantes en tareas colaborativas y de trabajo en equipo para poder ver el proceso en conjunto. Para la ponderación sobre el progreso de cada estudiante, se rescata la importancia del intercambio regular de comentarios entre el docente y el estudiante sobre su desempeño (retroalimentación) ya que éstos fomentan su capacidad de autoevaluación.
Bibliografía orientadora

Basilio, Margarida (2011). *Formação e classes de palavras no português do Brasil*. Editora Contexto.

Karwoski, Acir M. y Marques Pereira, Daniervelin R. (organizadores) (2020.) *Gêneros e ensino de língua portuguesa em práticas sociais*. Editorial Parábola

Kehdi Valter (2003). *Formação de Palavras em Português* (Edição revista e ampliada) Editora Ática

Masip, Vicente (2000). *Gramática de português como língua estrangeira: Fonologia, Ortografia e Morfossintaxe*. Editora Pedagógica e Universitária

Rocha, N. A. y Gileno, R. S. da S. (org.) (2021). *Português, Língua Estrangeira e suas interfaces*. Campinas, Editora Pontes

Silvia Thais C. (2008). *Fonética e Fonologia do Português: roteiro de estudos e guia de exercícios*. Editora Contexto

Orientación			
Ciencias Sociales - Ciencias Naturales- Turismo			
Denominación del Espacio Curricular			
LENGUA CULTURA EXTRANJERA: PORTUGUÉS			
Ubicación en Diseño			
5º Año			
Carga horaria			
En horas cátedra		En horas reloj	
Semanales	Anuales	Semanales	Anuales
3 hs	114 hs	2 hs	76 hs

Finalidades formativas
Adquirir progresivamente la competencia comunicativa intercultural a través de la relación entre la propia cultura y otras culturas para lograr el respeto a la diversidad. Desarrollar estrategias para el aprendizaje de la lengua y poder comparar las dos lenguas (LCE y LM). Comparar las distintas etapas de la vida cotidiana, personal y social con la LCE. Reflexionar sobre los procesos de metalenguaje y metacognitivo para lograr perfeccionar las estrategias del proceso de aprendizaje. Trabajar la capacidad de reflexión y construcción del pensamiento crítico del lenguaje y su funcionamiento en relación a cada lengua-cultura (LCE y LM). Ampliar gradualmente las estrategias y habilidades lingüísticas, para la producción de textos orales y escritos.
Ejes de contenidos: Descriptores
Eje I: Comprensión oral En este eje se trabajará la comprensión de textos orales básicos y familiares sobre temas personales (datos personales, escuela, familia, entorno inmediato, entre otros). Así como el reconocimiento de la idea general de textos organizados con frases sencillas y simples como, por ejemplo, escenarios de comunicación áulica y del cotidiano, preguntas personales e instrucciones simples, gustos y preferencias, indicaciones de lugares. El desarrollo de estrategias de escucha y de formulación de anticipaciones e hipótesis sobre los textos. El uso de estrategias para optimizar el aprendizaje de la comprensión oral. La interacción en entre pares en situaciones áulicas, simuladas y frecuentes a través de preguntas y respuestas de acuerdo al nivel de las y los estudiantes. Eje II: Producción oral La participación en intercambios orales breves y sencillos de situaciones concretas de la vida misma. El uso de estrategias para la descripción sobre los lugares de circulación de las y los estudiantes perfeccionar gradualmente la fonética de la LCE. La utilización de expresiones narrativas sobre las experiencias y anécdotas propias y de su entorno de manera simples y breve. El manejo de algunas estructuras lingüísticas y un repertorio de palabras y oraciones relacionadas con los conectores estudiados. Eje III: Lectura La comprensión de manera global y/o focalizada de textos cortos y simples, sobre asuntos

cotidianos y concretos.

El acompañamiento del profesor orientando y ayudando a sus alumnos con estrategias de lectura para la comprensión lectora, y en la consulta de diccionarios bilingües y otros medios.

La sistematización de estrategias de lectura para mejorar los procesos de comprensión según el de texto, identificando el género, la inferencia y detección de información general y específica.

El deleite y reconocimiento de la lectura en la LCE a su apertura para mundo imaginario y otras realidades.

El monitoreo de los propios procesos de lectura y comprensión remiendo a textos leídos anteriormente y la consulta de diccionarios bilingües.

Eje IV: Escritura

El desarrollo progresivo, con orientación del docente, de estrategias para la elaboración de textos con distintos propósitos comunicativos.

El reconocimiento de los propósitos del texto escrito, los destinatarios y el tema a abordar de acuerdo con la situación comunicativa.

La cohesión y la concordancia mediante el uso de conectores sencillos.

Eje V: Reflexión sobre la lengua que se aprende

La reflexión sobre algunos aspectos fundamentales del funcionamiento de la lengua extranjera que se aprende, teniendo en cuenta la entonación como portadora de sentidos; la relación entre grafía y pronunciación; el uso de signos de puntuación en la lectura y escritura de los textos trabajados; el uso de conectores básicos en los diferentes textos trabajados, reconociendo las similitudes y diferencias entre cómo se escriben y cómo se pronuncian algunas palabras en la lengua materna y en la LCE que se aprende.

La reflexión sobre algunas características de los géneros discursivos abordados y sus implicancias para la comprensión de significados en la LCE.

La reflexión sobre el uso de las fórmulas de cortesía, indicadores de una buena o mala educación, los gestos, las distancias apropiadas, la postura, entre otras y lo que estos aportan a la comunicación.

Eje VI: Reflexión intercultural

El reconocimiento de aspectos culturales identitarios relacionados con rasgos característicos de la cultura foránea: el entretenimiento, los pasatiempos, el deporte, los hábitos saludables y/o las enfermedades, entre otros, para establecer comparaciones entre lo propio y lo extranjero y desarrollar así el pensamiento crítico desde una concepción plurilingüe e intercultural.

La reflexión sobre la importancia de lograr expresar opiniones y sentimientos con respeto y proveer fundamentaciones válidas sobre particularidades de las otras culturas y/o la propia.

La identificación de aspectos comunes y diversos en las identidades personales, grupales y comunitarias como base de la convivencia en la diversidad.

Orientaciones pedagógico-didácticas

En cuanto a la comprensión lectora y auditiva, es recomendable diseñar situaciones que fomenten la lectura y la escucha con la ayuda del docente y en colaboración con los pares y que faciliten la comprensión de los textos. Para ello, se recomienda organizar las instancias de lectura y escucha en base a tres momentos: prelectura/preescucha (orientar y familiarizar a las y los estudiantes con la consigna y todos los elementos textuales y paratextuales, utilizando actividades de predicción, anticipación, formulación de hipótesis, y revisión del vocabulario), lectura/escucha (promover instancias de lectura o escucha de textos escritos u orales con propósitos diversos y en variadas situaciones comunicativas para que las y los estudiantes identifiquen el tema, el tipo de texto, su propósito, la información global y/o focalizada, entre otros), y postlectura/postescucha (promover instancias de reflexión, reorganización, ampliación, entre otras, de la información, de expresión de opiniones y personalización).

En relación a la producción oral y escrita, se sugiere fomentar producciones orales y escritas teniendo en cuenta el propósito de la situación comunicativa y acordes al nivel de la LCE de las y los estudiantes. Es fundamental generar situaciones que promuevan interacciones en situaciones áulicas de la vida diaria, reales y/o simuladas. Se sugiere la exploración de materiales de apoyo para producciones orales y escritas, y también el desarrollo progresivo de estrategias para la producción y revisión de textos orales y escritos, teniendo en cuenta el uso de abundante soporte visual.

Es recomendable promover, a través de diversas situaciones, el reconocimiento de las diferencias y similitudes entre los sistemas lingüísticos del español y la LCE, la valoración de la importancia del contexto en cada lengua, y la identificación de los recursos lingüísticos, pragmáticos y discursivos que se usan en las lenguas y que son útiles para comprender textos orales y/o escritos. Es importante fomentar la reflexión sobre los distintos tipos y géneros textuales en su contexto de enunciación y sus características estructurales para así producir y comprender textos y reconocer qué estrategias comunicativas resultan válidas para la producción y comprensión de textos.

Se recomienda que los docentes planteen situaciones áulicas que posibiliten conocer aspectos culturales relacionados con rasgos característicos de la cultura de la LCE para establecer conexiones entre lo propio y lo extranjero y desarrollar así el pensamiento crítico. Es importante abordar los temas desde una concepción plurilingüe e intercultural e implementar el diálogo abierto y flexible para desarrollar valores acerca de la aceptación de la diversidad y la toma de consciencia de su relevancia para una convivencia armoniosa. Se sugiere diseñar dispositivos mediante los cuales las y los estudiantes puedan expresar sus opiniones y sentimientos con respeto.

Se aconseja que las actividades relacionadas con la reflexión sobre la LCE que se aprende y la reflexión intercultural puedan ser realizadas en la LCE o en la lengua materna para que las y los estudiantes expresen libremente sus ideas y opiniones. Lo importante para desarrollar el pensamiento reflexivo y las consecuentes actitudes, sentimientos y valores, es que las y los estudiantes trabajen sobre los contenidos metalingüísticos e interculturales y que la lengua no sea un impedimento para lograrlo. Se sugiere también trabajar interdisciplinariamente, ya que el aprendizaje de una LCE resulta más efectivo si se articula con otros espacios curriculares contribuyendo a ampliar múltiples habilidades cognitivas relacionadas a la resolución de problemas y el pensamiento crítico.

Respecto a la evaluación, se sugiere que esta sea realizada de forma integral y que valore las capacidades, competencias, habilidades, saberes y estrategias relacionadas con la LCE, a nivel oral y escrito del modo en que se hayan trabajado en clase y que los criterios sean conocidos por las y los estudiantes. También se recomienda la evaluación de la reflexión sobre la LCE que se aprende y la interculturalidad. Esta debe ser realizada a través de dispositivos que apunten a la participación de las y los estudiantes en tareas colaborativas y de trabajo en equipo para poder ver el proceso en conjunto. Para la ponderación sobre el progreso de cada estudiante, se rescata la importancia del intercambio regular de comentarios entre el docente y el estudiante sobre su desempeño (retroalimentación) ya que éstos fomentan su capacidad de autoevaluación.

Bibliografía orientadora

Basilio, Margarida (2011). *Formação e classes de palavras no português do Brasil*. Editora Contexto.

Karwoski, Acir M. y Marques Pereira, Daniervelin R. (organizadores) (2020.) *Gêneros e ensino de língua portuguesa em práticas sociais*. Editorial Parábola

Kehdi Valter (2003). *Formação de Palavras em Português* (Edição revista e ampliada) Editora Ática

Masip, Vicente (2000). *Gramática de português como língua estrangeira: Fonologia, Ortografia e Morfossintaxe*. Editora Pedagógica e Universitária

Rocha, N. A. y Gileno, R. S. da S. (org.) (2021). *Português, Língua Estrangeira e suas interfaces*. Campinas, Editora Pontes

Silvia Thais C. (2008). *Fonética e Fonologia do Português: roteiro de estudos e guia de exercícios*. Editora Contexto.

Orientación			
Ciencias Sociales - Ciencias Naturales- Turismo			
Denominación del Espacio Curricular			
LENGUA CULTURA EXTRANJERA: PORTUGUÉS			
Ubicación en Diseño			
6° Año			
Carga horaria			
En horas cátedra		En horas reloj	
Semanales	Anuales	Semanales	Anuales
3 hs	114 hs	2 hs	76 hs
Finalidades formativas			

Adquirir la competencia comunicativa intercultural a través de la relación entre la propia cultura y otras culturas para lograr el respeto a la diversidad. Desarrollar estrategias para el aprendizaje de la lengua y poder comparar las dos lenguas (LCE y LM). Comprender, expresar e interactuar en prácticas de oralidad, lectura y escritura en las distintas lenguas-culturas. Reflexionar sobre los procesos de metalenguaje y metacognitivo para lograr perfeccionar las estrategias del proceso de aprendizaje. Reconocer el papel del lenguaje en la construcción de ideas en la LCE. Adquirir gradualmente estrategias que faciliten el acceso a los recursos tecnológicos disponibles para favorecer el aprendizaje. Trabajar la capacidad de reflexionar y construir el pensamiento crítico del lenguaje y su funcionamiento en relación con cada lengua-cultura. Disponer de conocimientos e informaciones que les posibiliten el acceso a instrumentos lingüísticos tradicionales y de TIC (diccionarios, buscadores, traductores, correctores, entre otros).
Ejes de contenidos: Descriptores
Eje I: Comprensión oral El desarrollo de estrategias de escucha y de formulación de anticipaciones e hipótesis sobre los textos. La comprensión de textos orales sobre distintos temas relacionados a realidad actual. El uso de estrategias para el mejor el monitoreo del propio proceso de comprensión oral. La identificación de la idea general y principal de los textos, así como las situaciones comunicativas. Eje II: Producción oral El uso de estrategias para el mejor el aprendizaje de la fonética. La participación en intercambios orales en situaciones concretas de vida misma. El reconocimiento del ritmo, entonación y modulación en la producción de situaciones orales. Eje III: Lectura La comprensión de manera global de textos cortos y simples de varios orígenes. El acompañamiento del profesor orientando con estrategias de lectura para la comprensión lectora en la consulta de diccionarios bilingües y en otros medios de información. El reconocimiento de la lectura en la LCE como posibilidad de apertura a otras oportunidades, realidades, y de reflexión sobre la LM. El monitoreo de los propios procesos de comprensión, rescatando lo que se entiende y buscando mejorar lo que no se ha entendido.

Eje IV: Escritura El reconocimiento de los propósitos del texto escrito, los destinatarios y el tema a abordar de acuerdo con la situación comunicativa. El desarrollo progresivo orientado por el profesor de estrategias para la elaboración de textos. La cohesión y la concordancia mediante el uso de conectores sencillos. La socialización de los textos escritos mediante diversos soportes y en diferentes espacios de la escuela. La distinción y reconocimiento de los propósitos del texto escrito, los destinatarios y el tema a abordar de acuerdo al contexto comunicativo. Eje V: Reflexión sobre la lengua que se aprende La reflexión sobre la importancia de lograr expresar sus opiniones y sentimientos con respeto y proveer fundamentaciones válidas sobre particularidades de las otras culturas y/o la propia. El reconocimiento de aspectos comunes y diversos en las identidades personales, grupales y comunitarias como base de la convivencia en la diversidad. La reflexión sobre similitudes y diferencias entre la LCE y la lengua materna en relación al uso de tiempos verbales y su significación. El inicio en la reflexión sobre algunas características de los géneros discursivos abordados y sus implicancias para la comprensión de los textos en la LCE. La valoración de la importancia del contexto para significar en cada lengua. Eje VI: Reflexión Intercultural El reconocimiento de aspectos culturales identitarios relacionados con rasgos característicos de la cultura foránea: las viviendas, las configuraciones familiares, entre otros, para establecer comparaciones entre lo propio y lo extranjero y desarrollar así el pensamiento crítico desde una concepción plurilingüe e intercultural. La sensibilización ante diferentes formas de prejuicio, representaciones y estereotipos, que en consecuencia se generan, en las relaciones interculturales para ser capaces de deconstruirlas y superarlas. El desarrollo de la percepción, comprensión, respeto y valoración por las diferencias de orden social, cultural, religioso y/o racial que vayan surgiendo de los temas abordados en la clase y que conduzcan a la comparación entre lo propio y lo extranjero.
Orientaciones pedagógico-didácticas
En relación a la comprensión lectora y auditiva, es recomendable diseñar situaciones que fomenten la lectura y la escucha con la ayuda del docente y en colaboración con los pares y que faciliten la comprensión de los textos. Para ello, se recomienda organizar las instancias de lectura y escucha en base a tres momentos: prelectura/preescucha (orientar y familiarizar a las y los estudiantes con la consigna y todos los elementos textuales y paratextuales, utilizando actividades de predicción, anticipación, formulación de hipótesis, y revisión del vocabulario), lectura/escucha (promover instancias de lectura o escucha de textos escritos u orales con

propósitos diversos y en variadas situaciones comunicativas para que las y los estudiantes identifiquen el tema, el tipo de texto, su propósito, la información global y/o focalizada, entre otros), y postlectura/postescucha (promover instancias de reflexión, reorganización, ampliación, entre otras, de la información, de expresión de opiniones y personalización). Sobre la producción oral y escrita, se sugiere fomentar producciones orales y escritas teniendo en cuenta el propósito de la situación comunicativa y acordes al nivel de la LCE de las y los estudiantes. Es fundamental generar situaciones que promuevan interacciones en situaciones áulicas de la vida diaria, reales y/o simuladas. Se sugiere la exploración de materiales de apoyo para producciones orales y escritas, y también el desarrollo progresivo de estrategias para la producción y revisión de textos orales y escritos, teniendo en cuenta el uso de abundante soporte visual. Se sugiere promover, a través de diversas situaciones, el reconocimiento de las diferencias y similitudes entre los sistemas lingüísticos del español y la LCE, la valoración de la importancia del contexto en cada lengua, y la identificación de los recursos lingüísticos, pragmáticos y discursivos que se usan en las lenguas y que son útiles para comprender textos orales y/o escritos. Es importante fomentar la reflexión sobre los distintos tipos y géneros textuales en su contexto de enunciación y sus características estructurales para así producir y comprender textos y reconocer qué estrategias comunicativas resultan válidas para la producción y comprensión de textos. Es recomendable que los docentes planteen situaciones áulicas que posibiliten conocer aspectos culturales relacionados con rasgos característicos de la cultura de la LCE para establecer conexiones entre lo propio y lo extranjero y desarrollar así el pensamiento crítico. Es importante abordar los temas desde una concepción plurilingüe e intercultural e implementar el diálogo abierto y flexible para desarrollar valores acerca de la aceptación de la diversidad y la toma de consciencia de su relevancia para una convivencia armoniosa. Se sugiere diseñar dispositivos mediante los cuales las y los estudiantes puedan expresar sus opiniones y sentimientos con respeto. Se recomienda que las actividades relacionadas con la reflexión sobre la LCE que se aprende y la reflexión intercultural puedan ser realizadas en la LCE o en la lengua materna para que las y los estudiantes expresen libremente sus ideas y opiniones. Lo importante para desarrollar el pensamiento reflexivo y las consecuentes actitudes, sentimientos y valores, es que las y los estudiantes trabajen sobre los contenidos metalingüísticos e interculturales y que la lengua no sea un impedimento para lograrlo. Se sugiere también trabajar interdisciplinariamente, ya que el aprendizaje de una LCE resulta más efectivo si se articula con otros espacios curriculares contribuyendo a ampliar múltiples habilidades cognitivas relacionadas a la resolución de problemas y el pensamiento crítico. En el caso de la evaluación, se sugiere que esta sea realizada de forma integral y que valore las capacidades, competencias, habilidades, saberes y estrategias relacionadas con la LCE, a nivel oral y escrito del modo en que se hayan trabajado en clase y que los criterios sean conocidos por las y los estudiantes. También se recomienda la evaluación de la reflexión sobre la LCE que se aprende y la interculturalidad. Esta debe ser realizada a través de dispositivos que apunten a la participación de las y los estudiantes en tareas colaborativas y de trabajo en equipo para poder ver el proceso en conjunto. Para la ponderación sobre el progreso de cada estudiante, se rescata la importancia del intercambio regular de comentarios entre el docente y el estudiante sobre su desempeño (retroalimentación) ya que éstos fomentan su capacidad de autoevaluación.
Bibliografía orientadora
Basilio, Margarida (2011). <i>Formação e classes de palavras no português do Brasil</i>. Editora Contexto. Karwoski, Acir M. y Marques Pereira, Daniervelin R. (organizadores) (2020.) <i>Gêneros e ensino de língua portuguesa em práticas sociais</i>.: Editorial Parábola Kehdi Valter (2003). <i>Formação de Palavras em Português</i> (Edição revista e ampliada) Editora Ática Masip, Vicente (2000). <i>Gramática de português como língua estrangeira: Fonologia, Ortografia</i>

e Morfossintaxe. Editora Pedagógica e Universitária
Rocha, N. A. y Gileno, R. S. da S. (org.) (2021). *Português, Língua Estrangeira e suas interfaces*. Campinas, Editora Pontes
Silvia Thais C. (2008). *Fonética e Fonologia do Português: roteiro de estudos e guia de exercícios*. Editora Contexto